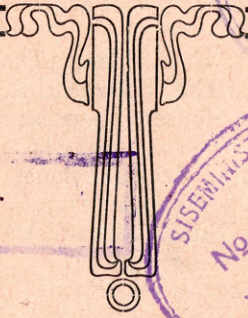
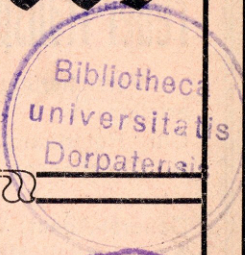


719



Revalscher

Kalender 1919



4-A

~~43719.~~



— Verlag von J. H. Gressel —

::

Reval

::

ESTICA
A. 2804.



„ALBINGIA“

Hamburg - Düsseldorfer Versicherungs - Aktiengesellschaft
in Hamburg

gewährt Versicherungen gegen

Feuer-Transport- und Kaskoschäden

Versicherungen übernehmen und Auskünfte
erteilen in Reval:

Chr. Rotermann, Seepromenade 17 und
N. Christiansen & Co., Langstrasse 42.

Narva:

General-Agent: Wold. Menning Tuchmanufaktur.
Agent: Adolf Hahn, Nikolaistr. 23.

„ Robert Höltzer, Magazinstr. 156.

Weissenstein:

Agent: Bernhard Schüler, eignes Haus.

Wesenberg:

Agent: Elmar Nude, Langstr. 13.

Hapsal:

Agent: Alexander Kree, Karristr. 10.

Chr. Rotermann,

Hauptbevollmächtigter und Generalagent für Estland.

Nord-Deutsche

Versicherungs-Gesellschaft
in Hamburg.

Grundkapital Mk. 16.000.000
Garantiemittel Mk. 41.283.998

übernimmt in Reval und Umgegend

Feuer-Versicherungen

Transport-Versicherungen

Kasko-Versicherungen

Valoren-Versicherungen

Glas-Versicherungen

Einbruchdiebstahl-Versicherungen

durch ihren bevollmächtigten General-
Agenten **Ernst Bätge**, Langstr. 66,
der zu jeder Auskunft gern bereit ist.

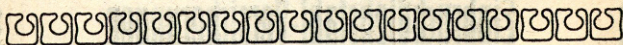
Nord-Deutsche
Versicherungs-Gesellschaft in Hamburg.

BANKHAUS HOEPPENER & Co.

Reval, Schmiedestr. 33.

Ankauf u. Verkauf von Wertpapieren, Verzinsung v. Bareinlagen. Safes zur Aufbewahrung v. Wertgegenständen unter Verschluss d. Mieter.

General - Agentur
DER
MAGDEBURGER
FEUERVERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT



Bisherige General-Agenten der
I. Russischen Assekuranz-
Compagnie

Gegründet im Jahre 1827.

LEIPZIGER

Feuer - Versicherungs -



Anstalt



Gegründet 1819.

Aktienkapital voll eingezahlt Mk. 6.000.000.—

Reservekapital „ 13.702.741.—

Prämien- u. Zinseneinnahme „ 14.382.395.—

General - Agent für Estland:

Carl F. Gahlnbäck,

REVAL,

Neugasse № 2.

Annahme von Anträgen täglich von 9—3.

Drogen- u. Farbenhandlung

Ernst Winter i/Fa. „APTO“

vormals A. Wiedner,

Lehmstrasse № 5, Reval



LAGER von Drogen, Chemikalien, Farben, Lacken, Aquarell- und Ölfarben in Tuben zur Kunstmalerei, Bronze in allen Nüancen, Mineral - Maschinenöl, Parfümerien und Seifen, Schreib- und Kopiertinte, Gummi-Artikel, Natürliche Mineralwasser u. s. w.



CARL JÜRGENSON

Kingstrasse 5.

Schuhwaren
Reisekörbe
Reisekoffer
Geldschränke

0596700000059670

Pianinos
Flügel
zum Verkauf und
Vermieten

Hotel „Europa“

Lehmstrasse 24.

Empfielt seine gut

möblierten Zimmern

zu zivilen Preisen.

Reichhaltiges Buffet

im zweiten Stock.

Mittage von 1—5.

Speisen à la carte zu jeder Tageszeit.

Weine. Champagner. Cognac.

Kabinett. Gute Küche.

Technisches Kontor A. Samuelitsch & Ko.

Reval, Langstr. № 36

empfehl: Kartoffelpflüge, Wendepflüge,
Kultivatoren, Federeggen, Saemaschinen,
Sensen etc.

In nächsten Tagen werden Pflüge von
der berühmten **Sackschen** Fabrik ein-
treffen.

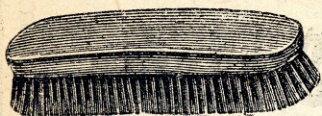
A. Alex. Kakit

Kolonial- und Weinhandlung

Reval, Mundtenstrasse 1.

Filialen: Koppel, beim Friedhofe.
Koppel, bei der Russischen Werft.

Solide Preise! Reelle Bedienung!



Empfehle allerlei
**Bürsten, Besen u.
 Pinsel**

eig. Fabrikation zu den
billigsten Preisen.

Handlung:
 Goldschmiedestr. № 7.

Werkstatt:
 Schmiedestr. № 32.

ARNOLD WELDERMANN,
 REVAL.

**Drogen-, Parfümerie-
 und Farbenhandlung**

Mey

&

Landesen

REVAL,
 Lehmstrasse № 9

Verkauf von Parfümerien,
 Seifen, Ölen, Lacken,
 Farben, Chemikalien und
 Kräutern

STEMPEL in Gummi
 und Metall

Geprägte Wappen
 Türschilder
 Kreuzplatten
 Facsimiles
 Monogramme
 Geprägte Marken
 etc. etc.

Mässige Preise!

Firma H. Kiiwer,

REVAL, Langstrasse 36

**Wein-
 &
 Kolonialwaren-
 Handlung**

ooo

J. MUISCHNEEK

Königstr. № 2

Philipp Schaefer

Schmiedestrasse Nr. 21

empfiehl in grösster Auswahl:

Schreib- u. Zeichenmaterialien, Spielkarten, Postkarten, Briefpapier in Kassetten, Taschenmesser, Scheeren, Taschenbücher, Farbkasten u. Farbstifte für Kinder, Schreibmaschinen-Bänder, etc. etc.

Schreibmaschinen aller Systeme werden umgearbeitet, gewissenhaft gereinigt und repariert.

□□ Papier-, Schreib- und □□
Zeichenmaterialien - Handlung

M. Zols,

REVAL, Langstrasse № 19

empfiehl in grosser Auswahl
Photographie- Postkarten,
Zeichen- und Poesiealbums,
Kontor- und Schulutensilien,
Bilderrahmen, Luxuspapier,
Stets Eingang v. Neuheiten in
Ansichts-, Künstler-, Genre-
u. Blumen-Karten. Annahme
von Bestellungen auf Visi-
ten-, Verlobungs-, Trauungs-
und Beileidskarten.

LEOPOLD JACOBSON

REVAL,

Brauereistrasse 2.

Woll-Kratzerei,

Spinnerei

und

Watte-Fabrik.

TH. STEMPEL

Gegr. 1876

:: LANGSTRASSE 15 ::

Weisswaren, Wäsche, Gardinen,
650 Herrenartikel, Betten 650

:: NEUGASSE 14 ::

Waschanstalt u. Badeanstalt

E. CEDERHILM

Elektrotechnisches
und
Technisch. Kontor

Reval, Langstrasse 30.

Lieferung ab Lager u. in grossen Partien ab Werk:

von allem elektrischen Installationsmaterial,

Lampen, Armaturen, Dynamos und Motoren.

Dichtungsringe u. Platten für Hoch- u. Niederdruck,
Mannlochpackungen.

Isolatorenkitt, Ferroit zum Aus- u. Verkitten von Metallen u. Holz.

Lieferung von Werkzeug und Werkzeugmaschinen.

Haushaltungsmühlen, etc. etc.

Lieferung von Bennoid-Gasanlagen für Güter und
entfernt gelegene Ortschaften.



Gewebte

TREIBRIEMEN

und

SPRITZENSCHLÄUCHE

fabriziert

und liefert

die Gesellschaft

d. Revaler mech. Weberei

REVAL,

Wasserleitungstr. 21



4A
~~43719~~

Revalscher Kalender

für

1919

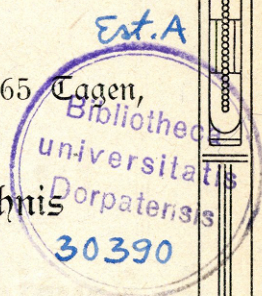
ein Gemeinjahr von 365 Tagen,

nebst

Adress-Verzeichnis

der

Güter, Pastorate und Landstellen
in Estland, der medizinischen Institute
und Ärzte Revals



ESTICA

Druck und Verlag von J. H. Gressel, Reval
1918.

J. H. GRESSEL

▣ BUCHDRUCKEREI ▣

REVAL, RADERSTR. 10

LIEFERUNG JEDER ART VON

▣ DRUCKARBEITEN ▣

== IN SORGFÄLTIGER UND ==
GESCHMACKVOLLER AUSFÜHRUNG.

== L A G E R ==

v. LANDWIRTSCHAFTLICHEN BÜCHERN u.
TABELLEN, KONTOBÜCHERN, AKZISEPA-
PIEREN, VOLLMACHTEN, QUITTUNGEN,
== ZETTELBÜCHERN. ==

| | | | |
|----|----|------------|---|
| M. | *1 | Neujahr | |
| D. | 2 | Abel, Seth | ☉ |
| F. | 3 | Enoch | |
| S. | 4 | Methusala | |

Das Christkind Matth. 2, 13—23.
Ep. 1. Petri 4, 12—19.

| | | | |
|----|----|----------------|---|
| S. | 5 | S. n. Neujahr | |
| M. | *6 | Heil. 3 Könige | |
| D. | 7 | Julianus | |
| M. | 8 | Erhard | |
| D. | 9 | Beatus | ☾ |
| F. | 10 | Pauli Eins. | |
| S. | 11 | Ephraim | |

Das Kind Jesus. Luk. 2, 41—52.
Ep. Röm. 12, 1—6.


| | | | |
|----|----|----------------|---|
| S. | 12 | 1. S. nach Ep. | |
| M. | 13 | Hilarius | |
| D. | 14 | Robert | |
| M. | 15 | Faustina | |
| D. | 16 | Juliane | ☉ |
| F. | 17 | Antonius | |
| S. | 18 | Uxel | |

Die Hochzeit zu Kana. Joh. 2, 1—11.
Ep. Röm. 12, 7—16.

| | | | |
|----|----|---------------|---|
| S. | 19 | 2 S. nach Ep. | |
| M. | 20 | Fabian, Seb. | |
| D. | 21 | Agneta | |
| M. | 22 | Magdalena | |
| D. | 23 | Charlotte | ☾ |
| F. | 24 | Timotheus | |
| S. | 25 | Pauli Bek. | |

Vom Hauptmann zu Kapern. Matth. 8, 1—13.
Ep. Röm. 12, 17—21.

| | | | |
|----|----|----------------|--|
| S. | 26 | 3. S. nach Ep. | |
| M. | 27 | Chrysostomus | |
| D. | 28 | Karl | |
| M. | 29 | Samuel | |
| D. | 30 | Adelgunde | |
| F. | 31 | Birgilius | |

S. 1 Brigitta 

Jesns stillt Wind u. Meer. Matth. 8, 23 - 27.
Ep. Röm. 13, 8-10.


S. 2 Mariä Lichtm.

M. 3 Hanna *teers*

D. 4 Veronika

M. 5 Agathe

D. 6 Dorothea

F. 7 Richard 

S. 8 Salomon

Weizen u. Unkraut auf d. Acker der Welt bis zur
Ernte. Matth. 13, 24 - 30.
Ep. Coloss. 3, 12-17.

S. 9 5. S. nach Ep.


M. 10 Scholastika

D. 11 Euphrosine

M. 12 Gulalia

D. 13 Elwine *f.p.*

F. 14 Valentin

S. 15 Faustina 

Arbeiter im Weinberge. Matth. 20, 1-16.
Ep. 1 Kor. 9, 24-10, 5.

S. 16 Septuagesimae

M. 17 Constantia *uur*

D. 18 Konfordia


M. 19 Simon Ap.

D. 20 Eucharis

F. 21 Esaias

S. 22 Petri Stuhl.

Gleichnis v. Säemanne. Luk. 8, 4-15.
Ep. 2 Kor. 11, 19-12, 9.

S. 23 Sexagesimae 

M. 24 Matthias

D. 25 Viktorius

M. 26 Nestor

D. 27 Leander

F. 28 Justus

S. 1 Albinus
 Verkünd. der Leiden und Heilung des Blinden.
 Lut 18, 31 43. Ep. 1. Kor. 13.

S. 2 Esto mihi
 M. 3 Kunigunde
 D. 4 Fastnacht
 M. 5 Aschermittw.
 D. 6 Gottfried
 F. 7 Perpetua
 S. 8 Cyprianus

Christi Versuchung. Matth. 4, 1—11.
 Ep. 2 Kor. 6, 1—10.

S. 9 Invocabit
 M. 10 Michäus
 D. 11 Konstantin
 M. *12 Buß- u. Betttag. Quat.
 D. 13 Ernst
 F. 14 Zacharias
 S. 15 Longinus

Das Kananäische Weib. Matth. 15, 21—28.
 Ep. 1 Thess. 4, 1—7.

S. 16 Reminiscere
 M. 17 Gertrude
 D. 18 Gabriel
 M. 19 Joseph
 D. 20 Olga
 F. 21 Benedikt Frühlingsanf.
 S. 22 Raphael

Christus treibt d. Teufel aus. Lut. 11, 14—28.
 Ep. Eph. 5, 1—9.

S. 23 Oculi
 M. 24 Kasimir
 D. 25 Mariä Verk.
 M. 26 Emanuel
 D. 27 Gustav
 F. 28 Eugenie
 S. 29 Eustachius

Speisung der 5000 Mann. Joh. 6, 1—5.
 Ep. Gal. 4, 21—31.

S. 30 Lactare
 M. 31 Detlaus

| | | |
|----|---|-----------|
| D. | 1 | Theodora |
| M. | 2 | Pauline |
| D. | 3 | Ferdinand |
| F. | 4 | Ambrosius |
| S. | 5 | Maximus |

Die nicht von Gott sind, hören nicht den ewigen Sohn Gottes. Joh. 8. 48-50. Ep. Hebr. 9, 11-15

| | | | |
|----|----|-----------|---|
| S. | 6 | Judica | |
| M. | 7 | Sixtus | ☾ |
| D. | 8 | Liborius | |
| M. | 9 | Bogislaus | |
| D. | 10 | Ezechiel | |
| F. | 11 | Leo | |
| S. | 12 | Julius | |

Christi Einzug. Matth. 21, 1-9.
Ep. Phil. 2, 5-11.

| | | | |
|----|-----|-----------------------|---|
| S. | *13 | Palmsonntag | |
| M. | 14 | Tiburtius | |
| D. | 15 | Olympia | ☽ |
| M. | 16 | Charidius | |
| D. | *17 | Gründonnerstag | |
| F. | *18 | Charfreitag | |
| S. | 19 | Timeon | |

Christi Auferstehung. Mark. 16, 1-8.
Ep. 1. Kor. 5, 6-8.

| | | | |
|----|-----|---------------------|---|
| S. | *20 | Ostern | |
| M. | *21 | Osternmontag | |
| D. | 22 | Rajus | |
| M. | 23 | Georg | ☾ |
| D. | 24 | Albert | |
| F. | 25 | Markus | |
| S. | 26 | Ezechias | |

Christus erscheint d. Jüngern. Joh. 20, 19-31.
Ep. 1 Joh. 5, 4-10

| | | | |
|----|----|-----------|---|
| S. | 27 | Quasimodo | |
| M. | 28 | Vitalis | |
| D. | 29 | Kaimund | |
| M. | 30 | Crastus | ☾ |

| | | |
|----|---|-----------------|
| D. | 1 | Philipp. Jakob. |
| F. | 2 | Sigismund |
| G. | 3 | † Erfindung |

Christus, der gute Hirte. Joh. 10, 12–16.
Ep. 1 Petri 2, 21–25.

| | | |
|----|----|---------------|
| G. | 4 | Misericordias |
| M. | 5 | Gotthard |
| D. | 6 | Susanna |
| M. | 7 | Sixtus |
| D. | 8 | Stanislaus |
| F. | 9 | St. Nikolaus |
| G. | 10 | Gordian |

Christus tröstet die Jünger über sein Weggehen
Joh. 16, 16–23 Ep. 1 Petri 2, 11–20.

| | | |
|----|----|------------|
| G. | 11 | Jubilate |
| M. | 12 | Henriette |
| D. | 13 | Servatius |
| M. | 14 | Christian |
| D. | 15 | Sophie |
| F. | 16 | Peregrinus |
| G. | 17 | Anton |

Christ. verheißt den heil. Geist. Joh. 16, 5–15.
Ep. Jak. 1, 16–21.

| | | |
|----|----|------------|
| G. | 18 | Cantate |
| M. | 19 | Aggäus |
| D. | 20 | Sibylla |
| M. | 21 | Pontufine |
| D. | 22 | Emilie |
| F. | 23 | Desiderius |
| G. | 24 | Esther |

Christus lehrt beten. Joh. 16, 23–30.
Ep. Jak. 1, 22–27.

| | | |
|----|-----|------------------|
| G. | 25 | Rogate |
| M. | 26 | Eduard |
| D. | 27 | Ludolph |
| M. | 28 | Wilhelm |
| D. | *29 | Christi Himmelf. |
| F. | 29 | Wigand |
| G. | 30 | Petronella |

Christ. verheißt d. Tröster. Joh. 15, 26—16,
4. Ep. 1 Petri 4, 8—11.

| | | |
|----|---|------------|
| S. | 1 | Grundi |
| M. | 2 | Marzellus |
| D. | 3 | Crasmus |
| M. | 4 | Darius |
| D. | 5 | Bonifazius |
| J. | 6 | Artemius |
| S. | 7 | Lufretia |



Ausgießung d. heil. Geistes. Joh. 14, 23—31.
Ep. Apost. 2, 1—13

| | | |
|----|----|---------------|
| S. | *8 | Pfingsten |
| M. | *9 | Pfingstmontag |
| D. | 10 | Flavius |
| M. | 11 | Quatember |
| D. | 12 | Basilius |
| J. | 13 | Tobias |
| S. | 14 | Valerius |



Nikodemus über die Wiedergeburt belehrt.
Joh. 3, 1—15. Ep. Röm. 11, 33—36.

| | | |
|----|----|--------------|
| S. | 15 | Trinitatis |
| M. | 16 | Justina |
| D. | 17 | Nikander |
| M. | 18 | Homerus |
| D. | 19 | Frohnleichn. |
| J. | 20 | Florentin |
| S. | 21 | Rahel |



Der reiche Mann u. Lazarus. Lut. 16, 19—31.
Ep. 1 Joh. 4, 16—21.

| | | |
|----|----|----------------------|
| S. | 22 | 1. S. n. Tr. Sommer- |
| M. | 23 | Basilius [anf.] |
| D. | 24 | Johannes d. Täufer |
| M. | 25 | Febronia |
| D. | 26 | Seremias |
| J. | 27 | 7 Schläfer |
| S. | 28 | Sosua |



Beruf. 3. großen Abendmahls. Lut. 14—24
Ep. 1 Joh. 2, 13—18.

| | | |
|----|----|-----------|
| S. | 29 | Pet. Paul |
| M. | 30 | Lucina |

| | | | |
|----|---|--------------|---|
| D. | 1 | Theobald | |
| M. | 2 | Maria Heimj. | |
| D. | 3 | Kornelius | |
| F. | 4 | Ulrich | |
| S. | 5 | Anselm | ☾ |

Vom verlor. Schafe u. Grofch. Luf. 15, 1–10.
Ep. 1 Petri 5, 6–11.

| | | | |
|----|----|--------------|--|
| S. | 6 | 3. S. n. Tr. | |
| M. | 7 | Demetrius | |
| D. | 8 | Nilian | |
| M. | 9 | Chyrellus | |
| D. | 10 | 7 Brüder | |
| F. | 11 | Eleonore | |
| S. | 12 | Heinrich | |

Seid barmh. u. richtet nicht. Luf. 6, 36–42.
Ep. Röm. 8, 18–23.

| | | | |
|----|----|--------------|---|
| S. | 13 | 4. S. n. Tr. | ☾ |
| M. | 14 | Bonavent | |
| D. | 15 | Ap. Teil. | |
| M. | 16 | August | |
| D. | 17 | Alexius | |
| F. | 18 | Rosine | |
| S. | 19 | Friederike | |

Petri Fischzug. Luf. 5, 1–11.
Ep. 1 Petri 3, 8–15.

| | | | |
|----|----|--------------|---|
| S. | 20 | 5. S. n. Tr. | ☾ |
| M. | 21 | Daniel | |
| D. | 22 | Maria Magd. | |
| M. | 23 | Oskar | |
| D. | 24 | Christine | |
| F. | 25 | Ap. Jakobus | |
| S. | 26 | Anna | |

Pharis. Selbstgerechtigkeit. Matth. 5, 20–26.
Ep. Röm. 6, 3–11.

| | | | |
|----|----|--------------|---|
| S. | 27 | 6. S. n. Tr. | ☾ |
| M. | 28 | Pantaleon | |
| D. | 29 | Beatrix | |
| M. | 30 | Germanus | |
| D. | 31 | Christfried | |

- F. | 1 Petri Kettenf.
S. | 2 Hannibal

Speisung der 4000 Mann. Matth. 8, 1—9.
Ep. Röm. 6, 19—23.

- S. | 3 7. S. n. Tr.
M. | 4 Dominikus ☉
D. | 5 Oswald
M. | 6 Berkl. Christi
D. | 7 Aline
F. | 8 Gerhard
S. | 9 Romanus

Gegen die falschen Propth. Matth. 7, 15—23.
Ep. Röm. 8, 12—17.

- S. | 10 8. S. n. Tr.
M. | 11 Hermann ☽
D. | 12 Klara
M. | 13 Hildebert
D. | 14 Eusebius
F. | 15 Mariä Himmelf.
S. | 16 Isaaß

Vom ungerecht. Haushalter. Luf. 16, 1—9.
Ep. 1 Kor. 10, 6—13.

- S. | 17 9. S. n. Tr.
M. | 18 Helene ☾
D. | 19 Sebaldus
M. | 20 Bernhard
D. | 21 Ruth
F. | 22 Philibert
S. | 23 Zachäus

Berührung Jerusalems. Luf. 19, 41—48.
Ep. 1 Kor. 12, 1—11.

- S. | 24 10. S. n. Tr.
M. | 25 Ludwig ☿
D. | 26 Trenäus
M. | 27 Gebhard
D. | 28 Augustinus
F. | 29 Joh. Enthaupt.
S. | 30 Benjamin

Pharisäer und Zöllner. Luf. 18, 9—14.
Ep. 1 Kor. 15, 1—10.

- S. | 31 11. S. n. Tr.

| | | | |
|----|---|-----------|---|
| M. | 1 | Egidius | |
| D. | 2 | Elise | ☉ |
| M. | 3 | Monfuetus | |
| D. | 4 | Theodosia | |
| F. | 5 | Moses | |
| S. | 6 | Magnus | |

Heilung d. Taubstummen. Mark. 7, 31-37.
Ep. 2 Kor. 3, 4-11.

| | | | |
|----|----|---------------|---|
| S. | 7 | 12. S. n. Tr. | |
| M. | 8 | Mariä Geburt | |
| D. | 9 | Bruno | |
| M. | 10 | Sosthenes | ☉ |
| D. | 11 | Kobald | |
| F. | 12 | Syrus | |
| S. | 13 | Amatus | |

Vom barmherzigen Samariter. Lf. 10, 23-37.
Ep. Gal. 3, 15-22.

| | | | |
|----|----|---------------------|---|
| S. | 14 | † Erhöhung | |
| M. | 15 | Nikodemus | |
| D. | 16 | Leontine | ☾ |
| M. | 17 | Josephine Quatember | |
| D. | 18 | Gottlob | |
| F. | 19 | Werner | |
| S. | 20 | Fausta | |

Von den zehn Aussätzigen. Luf. 17, 11-19.
Ep. Gal. 5, 16-24.

| | | | |
|----|----|-----------------------|---|
| S. | 21 | 14. S. n. Tr. | |
| M. | 22 | Moriz | |
| D. | 23 | Hoseas | |
| M. | 24 | Joh. Empf. Herbstanf. | ☉ |
| D. | 25 | Kleophas | |
| F. | 26 | Joh. Theol. | |
| S. | 27 | Adolph | |

Sorget nicht für den andern Morgen. Matth. 6
24-34. Ep. Gal. 5, 25-6, 10.

| | | | |
|----|-----|---------------|--|
| S. | 28 | 15. S. n. Tr. | |
| M. | *29 | Michael | |
| D. | 30 | Hieronym | |

| | | | |
|----|---|----------------|---|
| M. | 1 | Mariä S. u. F. | |
| D. | 2 | Woldemar | ☾ |
| F. | 3 | Sairus | |
| G. | 4 | Franziskus | |

Erweck. d. Jünglings zu Nain. Luk. 7, 11—17.
Ep. Eph. 3, 13—21.

| | | | |
|----|----|---------------|---|
| G. | 5 | Erntedankfest | |
| M. | 6 | Luiſe | |
| D. | 7 | Amalie | |
| M. | 8 | Thomaſia | |
| D. | 9 | Dionyſius | ☉ |
| F. | 10 | Melchior | |
| G. | 11 | Burchard | |

Von der rechten Sabbathheiligung und von der
Demut. Luk. 14, 1—11. Ep. Eph. 4, 1—6

| | | | |
|----|----|---------------|---|
| G. | 12 | 17. S. u. Tr. | |
| M. | 13 | Therese | |
| D. | 14 | Kalixtus | |
| M. | 15 | Hedwig | |
| D. | 16 | Gallus | ☾ |
| F. | 17 | Leonhard | |
| G. | 18 | Lukas Ev. | |

Vom vornehmſten Gebote. Matth. 22, 34—46.
Ep. 1, Kor. 1, 4—9.

| | | | |
|----|-----|--------------|---|
| G. | *19 | Reform. Feſt | |
| M. | 20 | Felizian | |
| D. | 21 | Urfula | |
| M. | 22 | Kordula | |
| D. | 23 | Severin | ☉ |
| F. | 24 | Salome | |
| G. | 25 | Kriſpin | |

Vom Sichtbrüchigen. Matth. 9, 1—8.
Ep. Eph. 4, 22—28.

| | | | |
|----|----|---------------|--|
| G. | 26 | 19. S. u. Tr. | |
| M. | 27 | Kapitolin | |
| D. | 28 | Sim. Suda | |
| M. | 29 | Engelhard | |
| D. | 30 | Abjalom | |
| F. | 31 | Wolfgang | |

S. | 1 Aller Heiligen ☾

Viele berufen, wenige auserw. Matth. 22, 1—14.
Eph. 5, 15—21.

S. | 2 20. S. n. Tr.

M. | 3 Gottlieb

D. | 4 Otto

M. | 5 Blandina

D. | 6 Kaspar

F. | 7 Balthasar

S. | 8 Claudius ☉

Vom Sohne d. Königlichen. Joh. 4, 47—54.
Ep. Eph. 6, 10—17

S. | 9 21. S. n. Tr.

M. | 10 Martin Luther

D. | 11 Martin Bischof

M. | 12 Jonas

D. | 13 Eugen

F. | 14 Friedrich ☽

S. | 15 Leopold

Vom Schalkstnechte. Matth. 18, 23—35.
Ep. Phil. 1, 3—11.

S. | 16 22. S. n. Tr.

M. | 17 Alphäus

D. | 18 Gelasius

M. | 19 Elisabeth

D. | 20 Amos

F. | 21 Mariä Opfer

S. | 22 Cäcilie ☾

Das jüngste Gericht. Matth. 25, 31—46.
Ep. 2 Petri 3, 3—14.

S. | 23 Totenseß

M. | 24 Josias

D. | 25 Katharina

M. | 26 Konrad

D. | 27 Jeanette

F. | 28 Günther

S. | 29 Eberhard

Kommen d. Herrn zu s. Volke. Matth. 21, 1—9.
Ep. Röm. 13, 11—14.

S. | 30 1. Advent ☾

| | | |
|----|---|--------------|
| M. | 1 | Arnold |
| D. | 2 | Candidus |
| M. | 3 | Natalie |
| D. | 4 | Barbara |
| F. | 5 | Sabina |
| S. | 6 | St. Nikolaus |

Kommen d. Herrn zu Gerichte. Luk. 21, 25—36.
Ep. Röm. 15, 4—13.

| | | | |
|----|----|-------------|---|
| S. | 7 | 2. Advent | ☉ |
| M. | 8 | Maria Empf. | |
| D. | 9 | Joachim | |
| M. | 10 | Judith | |
| D. | 11 | Damasius | |
| F. | 12 | Ottilie | |
| S. | 13 | Lucia | |

Wer ist der Herr. Matth. 11, 2—10.
Ep. 1 Kor. 4, 1—5.

| | | | |
|----|----|-----------|---|
| S. | 14 | 3. Advent | ☾ |
| M. | 15 | Johanna | |
| D. | 16 | Albina | |
| M. | 17 | Ignatius | |
| D. | 18 | Christoph | |
| F. | 19 | Quatember | |
| S. | 20 | Abraham | |

Der Herr der Herrl. ist nahe. Joh. 1, 19—28.
Ep. Phil. 4, 4—7.

| | | | |
|----|-----|--------------|---|
| S. | 21 | 4. Advent | |
| M. | 22 | Beata | ☉ |
| D. | 23 | Dagobert | |
| M. | 24 | Adam und Eva | |
| D. | *25 | Weihnacht | |
| F. | *26 | Stephan | |
| S. | 27 | Joh. Evang. | |

Christus gef. z. Fall u. Auferstehung vieler.
Luk. 2, 33—40. Ep. Gal. 4, 1—7.

| | | | |
|----|----|---------------|---|
| S. | 28 | S. nach Weih. | |
| M. | 29 | Noah | |
| D. | 30 | David | ☾ |
| M. | 31 | Sylvester | |

Röm.-Katholischer Kalender für 1919.

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| Jan. 1. Neujahr. | " 19. Frohnleichnamsfest |
| " 2. Beschneid. Jesu. | " 24. Joh. d. Täufer. |
| " 6. Heilige 3 Könige. | " 27. Herz-Jesu-Fest. |
| Febr. 2. Mariä Lichtmesse. | " 29. Petrus u. Paulus. |
| März 5. † Aschermittwoch. | Juli 2. Mariä Heimsuch. |
| " 12. Quatember. | Aug. 2. Portiunkula. |
| " 19. Josef. | " 6. Verkörung Christi |
| " 25. Mariä Verkündig. | " 15. Mariä Himmelf. |
| Apr. 17. † Gründonnerstag. | Sept. 8. Mariä Geburt |
| " † Karfreitag. | " 17. Quatember |
| " † Kar Samstag. | " 29. Michael Erzengel. |
| " 20. Ostersonntag. | Okt. 2. Schutzengelfest. |
| " 21. Ostermontag. | " 7. Rosenkranzfest. |
| Mai 3. Kreuz-Erfindung. | Nov. 1. Allerheiligen. |
| " 24. Christi Himmelf. | " 2. Allerseelen*) |
| Juni 8. Heil. Pfingstfest. | Dez. 8. Mariä unbefleckte |
| " Pfingstmontag. | Empf. |
| " 11. † Quatember. | " 17. † Quatember. |
| " 15. Hl. Dreifaltig- | " 25. Heil. Weihnacht. |
| keitsfest | " 26. Stephanus, Erzsm. |

Die mit † bezeichneten sind Fastentage.

*) Fällt Allerseelen auf Sonntag, dann findet die kirchliche Feier am 3. Nov. statt.

Griechisch-Katholischer Kalender für 1919.

| | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Jan. 1. Christi Beschneidung. | Aug. 15. Entschl. d. Mutter Gottes. |
| " 6. Göttl. Erschein. Christi. | " 29. Joh. Enthauptung. |
| Febr. 2. Christi Empf. im Temp. | " 30. Hl. Fürst. Alex. Nevsky. |
| " 21. Freitag } d. Butterw. | Sept. 8. Geb. d. Mutter Gottes. |
| " 22. Sonnab. } | " 14. Kreuz-Erhöhung. |
| März 25. Mariä Verkündigung. | " 26. Johannes Theologos. |
| April 13.—19. Stille-Woche. | Okt. 1. Schutz- u. Fürbitte d. |
| " 20.—26. Osterwoche. | H. Mutter Gottes. |
| Mai 9. Nikolaos d. Wundertät. | " 22. Kasansches Bild der |
| " 29. Christi Himmelfahrt. | Mutter Gottes. |
| Juni 8. Pfingsten. | Nov. 21. Mariä Eingang in d. |
| " 9. Tag d. heil. Geistes. | Tempel. |
| " 29. Petrus u. Paulus. | Dez. 6. Nikolaos d. Wundertät. |
| Aug. 6. Verkörung Christi. | " 25.—27. Christi Geburt. |

| 5679. | Kalender der Juden. | 1919. |
|--------------|---------------------------------------------------------|------------|
| Schebat | 1. | Januar 2. |
| Adar | 1. | Febr. 1. |
| " | 13. Fasten Esther | März 13. |
| " | 14. Purim | " 16. |
| " | 15. Schuschan Purim | " 17. |
| Nissan | 1. | April 1. |
| " | 15.* Pefach, Passach=J. d. unges. Brot. | " 15. |
| " | 16.* 2 Pefach | " 16. |
| " | 21.* 7 Pefach. | " 21. |
| " | 22.* 8 Pefach, Totenfeier | " 22. |
| Sjar | 1. | Mai 1. |
| " | 18. Lag Beomer | " 18. |
| Sivan | 1. | " 30. |
| " | 6.* Schabuoth, Wochenfest | Juni 4. |
| " | 7. 2. Schabuoth., Totenfeier | " 5. |
| Thamuz | 1. | " 29. |
| " | 17. Fasten, Tempel=Eröberung | Juli 14. |
| Ab | 1. | " 28. |
| " | 9. Tisch' ah beab. Tempelver= brennung | Aug. 5. |
| 1. Elul | | " 27. |
| 5680 | 1. Rosch Haschana, Neujahrsf. | Sept. 25. |
| Tischri | 2. 2 Rosch Haschana. | " 26. |
| " | 3. Fasten Gedalja. | " 28. |
| " | 10.* Som Kippur. Gr. Versöh= nungstag (Fasten). | Oktober 4. |
| " | 15.* Sukoth. Laubhüttenfest | " 9. |
| " | 16.* 2 Sukoth | " 10. |
| " | 21. Hoschaana Rabba. Palmenf. | " 15. |
| " | 22.* 8 Sukoth | " 16. |
| " | 23.* Simchath Thora. Gesetzes Freude | " 17. |
| Marcheschwan | 1. | " 25. |
| Kislev | 1. | Nov. 23. |
| " | 25. Chanuka. Tempelweihe | Dez. 17. |
| Tebeth | 1. | " 23. |

Planeten.

Vier innere:

☿ Merkur. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 88 Tage. Zeit einer Umdrehung um d. Ase gleich der Zeit eines Umlaufs um d. Sonne

♀ Venus. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 225 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 23 St. 21 Min. 22 Sek. vielleicht aber auch, wie einige namhafte Autoren behaupten, ebenfalls gleich der Zeit eines Umlaufs um die Sonne.

♁ Erde. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 365 Tage 48 W. 48 Sek. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 23 St. 56 W. 4 Sek.

Der Mond läuft um die Erde in 27 Tagen 8 Stunden. Die Dauer eines völligen Mondwechsels, d. h. der Periode von einem Neumond bis zum nächsten beträgt 29 Tage 12³/₄ Stunden.

♂ Mars. Zeit eines Umlaufs um die Sonne 1 Jahr, 322 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 1 Tag 37 Min. 20 S.

Über 750 mittlere kleine Planeten, gen. Asteroiden.

Vier äußere:

♃ Jupiter. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 11 J., 315 T. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 9 St. 55 W. 34 S. Hat 9 Monde.

♄ Saturn. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 29 J., 167 T. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 10 St. 10 W. Hat 9 Monde u. 1 Ring.

♅ Uranus. Zeit eines Uml. um d. Sonne: 84 J. 6 T. Hat 4 Monde.

♆ Neptun. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 164 J., 225 T.

Oster- und Pfingst-Tabelle

für die folgenden 10 Jahre.

| Ostern: | | Pfingsten: | | Ostern: | | Pfingsten: | |
|---------|----------------|--------------|------|----------------|--------------|------------|--|
| 1919 | den 20. April. | den 26. Mai. | 1924 | den 20. April. | den 8. Juni. | | |
| 1920 | den 4. April. | den 23. Mai. | 1925 | den 12. April. | den 31. Mai. | | |
| 1921 | den 27. März. | den 15. Mai. | 1926 | den 4. April. | den 23. Mai. | | |
| 1922 | den 16. April. | den 4. Juni. | 1927 | den 17. April. | den 5. Juni. | | |
| 1923 | den 1. April. | den 20. Mai. | 1928 | den 8. April. | den 27. Mai. | | |

Differenz der wirklichen Tageszeiten.

Wenn es in Neval 12 Uhr mittags Lokalzeit ist, so ist es in:

| | Vormittag. (Von 12 Uhr mittern. bis 12 Uhr mittags.) | | | Nachmittag. (Von 12 Uhr mittags bis 12 Uhr mittern.) | | |
|--------------------------|------------------------------------------------------------|----|------|------------------------------------------------------------|----|------|
| | Uhr | M. | Sek. | Uhr | M. | Sek. |
| Petrograd | | | | 12 | 22 | 27 |
| Moskau | | | | 12 | 51 | 17 |
| Riga | 11 | 57 | 24 | | | |
| Mitau | 11 | 55 | 54 | | | |
| Dorpat | | | | 12 | 7 | 55 |
| Pernau | 11 | 59 | 18 | | | |
| Libau | 11 | 45 | — | | | |
| Baltiſchport | 11 | 57 | — | | | |
| Wefenberg | | | | 12 | 7 | — |
| Karva | | | | 12 | 13 | 48 |
| Warſchau | 11 | 45 | 7 | | | |
| Odeſſa | | | | 12 | 23 | 59 |
| Kaſan | | | | 1 | 37 | 32 |
| Amſterdam | 10 | 40 | 33 | | | |
| Athen | 11 | 55 | 55 | | | |
| Berlin | 11 | 14 | 35 | | | |
| Bern | 10 | 50 | 46 | | | |
| Bremen | 10 | 56 | 16 | | | |
| Dreſden | 11 | 16 | 1 | | | |
| Hamburg | 11 | — | 54 | | | |
| Jeruſalem | | | | 12 | 41 | 46 |
| Kalkutta | | | | 4 | 14 | 21 |
| Königſberg | 11 | 43 | — | | | |
| Konſtantinopel | | | | 12 | 16 | 56 |
| Kopenhagen | 11 | 11 | 20 | | | |
| Leipzig | 11 | 10 | 30 | | | |
| London | 10 | 20 | 23 | | | |
| Lübeck | 11 | 16 | 30 | | | |
| Madrid | 10 | 6 | 12 | | | |
| Mexiko | 3 | 44 | 39 | | | |
| München | 11 | 7 | 26 | | | |
| Neapel | 11 | 18 | — | | | |
| Newyork | 5 | 24 | 56 | | | |
| Paris | 10 | 30 | 21 | | | |
| Peking | | | | 6 | 6 | 55 |
| Rio Janeiro | 7 | 28 | 20 | | | |
| Rom | 11 | 10 | 55 | | | |
| Stockholm | 11 | 33 | 4 | | | |
| Washington | 5 | 12 | 50 | | | |
| Wien | 11 | 26 | 32 | | | |

Post und Telegraph.

Revalsches Post- und Telegraphenkontor.

Annahme und Ausgabe findet statt: an Werktagen von 9—11 vorm. und 4—6 nachm., an Sonntagen von 9—11 vorm.

Markenverkauf an Werktagen von 9 Uhr morgens bis 8 Uhr abends, an Sonntagen von 9—11 morgens.

Tabelle der Post- und Telegraphengebühren.

| | Rbl. | Kop. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| 1. Briefe. | | |
| Ortsverkehr, jede 15 Gramm | — | 5 |
| Inlandverkehr, jede 15 Gramm | — | 15 |
| Gewicht — unbegrenzt. | | |
| 2. Postkarten. | | |
| Inlandverkehr, einfach | — | 5 |
| Inlandverkehr, mit Antwort | — | 10 |
| Nicht größer als 14×9 cm. und nicht kleiner als 10×7 cm. | | |
| 3. Kreuzbandsendungen. | | |
| Ortsverkehr, Drucksachen bis 15 Gr. | — | 2 |
| für jede weitere 100 Gramm | — | 5 |
| Mindestgebühr für Geschäftspapiere und Warenproben | — | 5 |
| Inlandverkehr, für jede 50 Gr. | — | 5 |
| Mindestgebühr für Geschäftspapiere und Warenproben | — | 10 |
| Höchstgewicht für Drucksachen und Geschäftspapiere 2 Rgr., Format $45 \times 45 \times 45$ cm. oder in Rollenform 75×10 cm. | | |
| Höchstgewicht für Warenproben 350 Gr., Format $30 \times 20 \times 10$ cm. oder in Rollenform 30×15 cm. | | |
| 4. Rekommandierte Sendungen. | | |
| (für geschlossene Sendungen) Zuschlag (außer Gewichtsgebühr) für jede Sendung | — | 15 |
| 5. Geldtransferte. | | |
| Inlandverkehr, jede 100 Rbl. | — | 20 |
| Für telegraphische Transferte wird außerdem erhoben: bei | | |
| Transferten bis 100 Rbl. | 3 | — |
| bei Transferten über 100 Rbl. | 5 | — |
| Telegraphische Nachricht über telegraphische Anweisung | 1 | 50 |
| Betrag der Ueberweisungen — unbegrenzt. | | |

Rbl. Kop.

6. Wertbriefe:

Gewichtsgebühr wie bei Briefen; außerdem Versicherungsgebühr für jede 100 Rbl. — 20
 Die Wertgrenze: 10.000 Rbl.

7. Pakete:

Gewichtsgebühr für jedes Kgr. — 15
 Mindestgebühr — 25
 Wertzahlung (bei Wertpaketen) wie bei Wertbriefen.

Einfache Pakete (ohne Wertangabe) können auch als rekommandierte Sendungen zur Post gegeben werden, Zuschlag pro Paket — 15
 Höchstgewicht der Pakete — 50 Kgr. Größte Dimensionen der Pakete: 1 m. 35 cm. \times 40 \times 30 cm. oder 1 m. \times 50 cm. \times 50 cm. oder 60 \times 60 \times 60 cm.
 Höchster Wert eines Wertpakets 10.000 Rbl.

8. Retourquittung

kann jeder Sendung hinzugefügt werden, über deren Annahme auf der Post eine Quittung ausgestellt wird.

9. Reklamationen:

Ermittlung von Absendern, für jede Sendung — 20
 Zurücksendung von Postsendungen oder Adressenveränderung, für jede Sendung — 30

10. Nachnahme

für jede 100 Rbl. Nachnahme 20 —
 Nachnahme kann bei rekommandierten Sendungen, Wertbriefen und Paketen erhoben werden.

11. Zustellung ins Haus:

bei Geldtransferten und Wertbriefen nicht über 500 Rbl., für jede Sendung — 20
 bei Paketen für jedes einzelne bis zu 5 Kgr. — 30
 über 5 Kgr. Zuschlag für jedes ganze oder angefangene Kgr. — 5

12. Postfächer:

| | Reval u. Dorpat. | Sonsk. |
|----------------------------------|------------------|-------------|
| Pro Jahr. | 10 Rbl. — R. | 6 Rbl. — R. |
| Pro $\frac{1}{2}$ Jahr | 6 " — " | 4 " — " |

13. Vollmachten:

| | | |
|-----------------------------------------|-------------|-------------|
| Pro Jahr. | 3 Rbl. — R. | 2 Rbl. — R. |
| Für ein Duplikat im Fall des Verlustes: | 1 " — " | — " 75 " |

14. Bestellung von Zeitungen:

| Bei Erscheinen: | Postzahlung im Verhältnis zur Abonnementszahlung: |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|
| bis 1 Mal täglich | 10% |
| „ 2 „ wöchentlich | 8% |
| „ 1 „ „ | 7% |
| „ 2 „ monatlich | 6% |
| „ 1 „ „ | 5% |
| „ 6 „ jährlich | 4% |

15. Hilfsarbeit im Volke:

| | Rbl. | Kop. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| Adressenschreiben | — | 10 |
| Brief- und Adressenschreiben | — | 25 |
| Schreiben von Nachnahmebriefen ohne gedruckte Blankette nebst Kopieren der Postquittung | — | 25 |

16. Telegramme:

| | | |
|-----------------------------------------------------------|----|----|
| Ortsverkehr, für jedes Wort | — | 5 |
| Inlandverkehr, für jedes Wort | — | 10 |
| Gilttelegramme — dreimal teurer. | | |
| Bezahlte Prüfung — 50% teurer. | | |
| Für jeden Geschäftsbrief auf 100 Worte | — | 50 |
| Für Benachrichtigung über Zustellung | 1 | — |
| Telegraphische Benachrichtigung über Zustellung | 3 | — |
| Benachrichtigung per Post | — | 10 |
| Dieselbe versichert | — | 25 |
| Gefasette, temporär pro Werst | — | 50 |
| Telegrammblanketts auf Wunsch | — | 10 |
| Bereinbarte Adresse | 25 | — |

Die russischen Maße und Gewichte.

1. Längenmaße.

- 1 Werst = 500 Faden = 1500 Arschin = 3500 Fuß.
- 1 Faden = 3 Arschin = 7 Fuß.
- 1 Arschin = $2\frac{1}{3}$ Fuß = 16 Werschok = 28 Zoll.
- (1 Elle = $\frac{3}{4}$ Arschin = 12 Werschok.)
- 1 Fuß = 6,86 Werschok = 12 Zoll.
- 1 Werschok = $1\frac{3}{4}$ Zoll.

2. Flächenmaße.

- 1 Dessjätine (ein Rechteck von 60 Faden Länge u. 40 Faden Breite) = 2400 Quadratsfaden.
- 1 Quadratsfaden = 9 Quadratar arschin = 49 Quadratsfuß.

3. Körper- und Hohlmaße.

a) Flüssigkeitsmaße.

- 1 Tonne = 40 Wedro.
- 1 Wedro = 10 Kruschken = 20 Flaschen = 100 Escharfen.

b) Getreidemaße.

- 1 Last = 12 Eschetwert.
- 1 Eschetwert = 2 Osmina = 8 Eschetwerik.
- 1 Eschetwerik = 8 Garnez.
- (1 Kul enthält 8 bis 10 Eschetwerik.)

c) Schiffsmaße.

- 1 Schiffslast = 2 Tons = 200 Kubikfuß.

4. Gewichte.

- a) 1 Berkowez (Schiffspfund) = 10 Pud = 163,804 Kilogramm
- 1 Pud = 40 Pfund = 16,8804 Kilogramm.
- 1 Pfund = 32 Loth = 96 Solotnik = 0,40951 Kilogramm.
- 1 Lot = 3 Solotnik = 12,8 Gramm.
- 1 Solotnik = 96 Doli = 4,27 Gramm.

b) Apothekergewichte.

Vom Jahre 1900 an sind anstatt der früheren Gewichtsbezeichnungen in Unzen und Drachmen die metrischen Gewichte in Grammen, Dezigrammen u. s. w. zu gebrauchen.

Die metrischen Maße und Gewichte, verglichen mit den russischen.

Die metrischen Maße und Gewichte sind in den meisten europäischen Staaten üblich. Um bei der auf dem Dezimalsystem beruhenden

Einteilung der metrischen Maße und Gewichte die Beziehung zum Grundmaß und Grundgewicht leicht erkennen zu lassen, bezeichnet man:

| | | | | | |
|--------|---------------------------------------|------|-----|-------|-----------|
| | durch ein vorgeſetztes (griechiſches) | Deka | das | 10 | fache, |
| " | " | " | " | Hekto | " 100 " |
| " | " | " | " | Kilo | " 1000 " |
| ferner | durch ein vorgeſetztes (lateiniſches) | Dezi | den | 10. | Teil, |
| " | " | " | " | Zenti | " 100. " |
| " | " | " | " | Milli | " 1000. " |

1. Längenmaße. Ein Meter (oder Stab) beträgt 3,28 russische Fuß (1,4 Arſchin). 1 Dekameter (oder Kette) = 10 Meter, 1 Hektometer = 100 Meter, 1 Kilometer = 1000 Meter. — 1 Dezimeter = $\frac{1}{10}$ Meter, 1 Zentimeter (oder Neuzoll) = $\frac{1}{100}$ Meter, 1 Millimeter (oder Strich) = $\frac{1}{1000}$ Meter. — Eine russische Werst = 1066,7 Meter d. h. 1 Kilometer 6 Dekameter 6 Meter 7 Dezimeter. 1 metrische Meile (Neumeile) = 7500 Meter d. h. $7\frac{1}{2}$ Kilometer; 1 geographische oder deutsche Meile = 7422,44 Meter; 1 Seemeile (bei allen Völkern dieselbe) = 1852 Meter.

2. Flächen- oder Feldmaße. Ein Quadrat, dessen Seiten einen Meter lang sind, heißt ein Quadratmeter (oder Quadratstab). Das Ar ist ein Quadrat von 10 Meter Länge und 10 Meter Breite, also = 100 Quadratmeter. 1 Hektar = 100 Ar = 10,000 Quadratmeter und beträgt 0,915 Dessjätinen. 1 russischer Quadratzoll = 6,45 Quadratcentimeter; ein russischer Quadratzaden = 4,55 Quadratmeter.

3. Körper- und Hohlmaße. Ein Würfel, dessen Seiten einen Meter lang sind, heißt ein Kubikmeter. Die Einheit ist das Liter (oder die Kanne) d. h. ein Würfel von $\frac{1}{10}$ Meter Länge, Breite und Höhe. 1 Liter (Kanne) beträgt 0,038 Tſchetwerik; 1 Dekaliter = 10 Liter = 0,38 Tſchetwerik; 1 Hektoliter (oder Faß) = 100 Liter = 3,81 Tſchetwerik. 1 Deziliter = $\frac{1}{10}$ Liter; 1 Zentiliter = $\frac{1}{100}$ Liter. (Bei Flüssigkeiten kann man außerdem für $\frac{1}{2}$ Liter den Ausdruck „Schoppen“, beim Getreide u. dgl. für $\frac{1}{2}$ Hektoliter d. h. 50 Liter den Ausdruck „Scheffel“ gebrauchen.)

4. Gewichte. Die Einheit ist das Gramm, welches soviel wiegt, wie ein Würfel Wasser, dessen Länge, Breite und Höhe 1 Zentimeter beträgt, also ein tausendstel Liter Wasser. Das Kilogramm (oder bloß Kilo genannt und abgekürzt K^o geschrieben) d. h. 1000 Gramm, wiegt also soviel, wie 1 Liter Wasser (2 frühere Zollpfund). 1 Gramm beträgt $22\frac{1}{2}$ Doli; 1 Dekagramm (oder Neulot) = 10 Gramm, 1 Hektogramm = 100 Gramm, 1 Kilogramm = 1000 Gramm = 2 Pfund 42 Solotnik 40 Doli russisch. 1 Dezigramm = $\frac{1}{10}$, 1 Centigramm = $\frac{1}{100}$, 1 Milligramm = $\frac{1}{1000}$ Gramm. Ein halbes Kilogramm (d. h. 500 Gramm, dem bisherigen Zollpfund gleich) kann auch „Pfund“, 50 Kilogramm (oder 100 Pfund) „Zentner“, 100 Kilogramm „Doppelzentner“, 1000 Kilogramm „Tonne“ genannt werden.

Tabelle zum Umrechnen russ. und metr. Gewichte.

| Russ. Gewicht in metr. Gewicht | | | | Metr. Gewicht in russ. Gewicht | | | | |
|----------------------------------|---------|-------|----------|-------------------------------------|-------|---------|-------|-------|
| 1000 Pf. russ. = 409,512 Kilogr. | | | | 1000 Kilogr. = 2441,934 Pfund russ. | | | | |
| Lot | Gramm | Pfund | Kilogr. | Gramm | Lot | Kilogr. | Pfund | Lot |
| 1 | 12,8 | 20 | 8,190 | 1 | 0,08 | 1 | 2 | 14,1 |
| 2 | 25,6 | 25 | 10,238 | 2 | 0,16 | 2 | 4 | 28,3 |
| 3 | 38,4 | 30 | 12,285 | 3 | 0,23 | 3 | 7 | 10,4 |
| 4 | 51,2 | 35 | 14,333 | 4 | 0,31 | 4 | 9 | 24,6 |
| 5 | 64,0 | 40 | 16,380 | 5 | 0,39 | 5 | 12 | 6,7 |
| 6 | 76,8 | 45 | 18,428 | 6 | 0,47 | 6 | 14 | 20,8 |
| 7 | 89,6 | 50 | 20,476 | 7 | 0,55 | 7 | 17 | 3,0 |
| 8 | 102,4 | 55 | 22,524 | 8 | 0,63 | 8 | 19 | 17,1 |
| 9 | 115,2 | 60 | 24,571 | 9 | 0,70 | 9 | 21 | 31,3 |
| 10 | 128,0 | 65 | 26,618 | 10 | 0,78 | | | Pfund |
| 11 | 140,8 | 70 | 28,666 | 15 | 1,17 | 10 | 24 | 419 |
| 12 | 153,6 | 75 | 30,713 | 20 | 1,56 | 15 | 36 | 329 |
| Pf. | | 80 | 32,761 | 25 | 1,95 | 20 | 48 | 339 |
| $\frac{1}{4}$ | 102,4 | 85 | 34,809 | 30 | 2,34 | 25 | 61 | 048 |
| $\frac{1}{3}$ | 136,5 | 90 | 36,856 | 35 | 2,73 | 30 | 73 | 258 |
| $\frac{1}{2}$ | 204,8 | 100 | 40,951 | 40 | 3,13 | 35 | 85 | 468 |
| 1 | 409,5 | Pud | | 45 | 3,52 | 40 | 97 | 677 |
| 2 | 819,0 | 1 | 16,380 | 50 | 3,91 | 45 | 109 | 887 |
| | Kilogr. | 2 | 32,761 | 55 | 4,30 | 50 | 122 | 097 |
| 3 | 1,229 | 3 | 49,151 | 60 | 4,69 | 55 | 134 | 306 |
| 4 | 1,638 | 4 | 65,522 | 65 | 5,08 | 60 | 146 | 516 |
| 5 | 2,048 | 5 | 81,902 | 70 | 5,47 | 65 | 158 | 726 |
| 6 | 2,457 | 6 | 98,284 | 75 | 5,86 | 70 | 170 | 935 |
| 7 | 2,867 | 7 | 114,633 | 80 | 6,25 | 75 | 183 | 145 |
| 8 | 3,276 | 8 | 131,044 | 85 | 6,64 | 80 | 195 | 355 |
| 9 | 3,686 | 9 | 147,424 | 90 | 7,03 | 85 | 207 | 564 |
| 10 | 4,095 | 10 | 163,805 | 95 | 7,42 | 90 | 219 | 774 |
| 11 | 4,505 | 20 | 327,609 | 100 | 7,81 | 100 | 244 | 193 |
| 12 | 4,914 | 30 | 491,414 | 150 | 11,72 | 200 | 488 | 387 |
| 13 | 5,324 | 40 | 655,218 | 200 | 15,62 | 300 | 732 | 580 |
| 14 | 5,733 | 50 | 819,023 | 250 | 19,54 | 400 | 976 | 774 |
| 15 | 6,143 | 60 | 982,838 | 300 | 23,44 | 500 | 1220 | 967 |
| 16 | 6,552 | 70 | 1149,632 | 350 | 27,35 | 600 | 1465 | 160 |
| 17 | 6,962 | 80 | 1310,437 | 400 | 31,26 | 700 | 1709 | 354 |
| 18 | 7,371 | 90 | 1474,242 | 450 | 35,16 | 800 | 1953 | 546 |
| 19 | 7,781 | 100 | 1638,046 | 500 | 39,07 | 900 | 2197 | 740 |

Tabelle zum Umrechnen russ. u. metr. Längen-Maße.

| Russ. Maß in metr. Maß | | | | Metrisches Maß in russ. Maß | | | | | |
|--------------------------------|---------|-------|---------|-----------------------------|--------|-------|-----|------|---------|
| 1000 Fuß russ. = 304,724 Meter | | | | 1000 Meter = 3280,399 Fuß | | | | | |
| Linien | Millim. | Fuß | Millim. | mm. | Linien | cm. | Fuß | Zoll | Lin. |
| 1 | 2,5 | 1 | 304,8 | 1 | 0,89 | 15 | | 5 | 9,1 |
| 2 | 5,1 | 2 | 609,6 | 2 | 0,79 | 20 | | 7 | 8,7 |
| 3 | 7,6 | 3 | 914,4 | 3 | 1,18 | 25 | | 9 | 8,4 |
| 4 | 10,2 | | Meter | 4 | 1,58 | 30 | | 11 | 8,1 |
| 5 | 12,7 | 4 | 1,119 | 5 | 1,97 | 35 | 1 | 1 | 7,8 |
| 6 | 15,2 | 5 | 1,524 | 6 | 2,36 | 40 | 1 | 3 | 7,5 |
| 7 | 17,8 | 6 | 1,829 | 7 | 2,76 | 45 | 1 | 5 | 7,2 |
| 8 | 20,3 | 7 | 2,134 | 8 | 3,15 | 50 | 1 | 7 | 6,2 |
| 9 | 22,9 | 8 | 2,438 | 9 | 3,54 | 55 | 1 | 9 | 6,5 |
| 10 | 25,4 | 9 | 2,745 | 10 | 3,94 | 60 | 1 | 11 | 6,2 |
| 11 | 27,9 | 10 | 3,048 | 11 | 4,33 | 65 | 1 | 3 | 5,6 |
| 12 | 30,5 | 11 | 3,353 | 12 | 4,72 | 70 | 2 | 5 | 5,3 |
| 13 | 34,0 | 12 | 3,657 | 13 | 5,12 | 80 | 2 | 7 | 5,0 |
| 14 | 35,6 | 13 | 3,962 | 14 | 5,51 | 90 | 2 | 11 | 4,2 |
| 15 | 38,0 | 14 | 4,267 | 15 | 5,91 | Meter | | | |
| | | Faden | | 16 | 6,30 | 1 | 3 | 3 | 3,7 |
| Zoll | | 1 | 2,134 | 17 | 6,69 | 2 | 6 | 6 | 7,4 |
| 1 | 25,4 | 2 | 4,267 | 18 | 7,09 | 3 | 9 | 10 | 1,1 |
| 2 | 50,8 | 3 | 6,401 | 19 | 7,48 | 4 | 13 | 1 | 4,8 |
| 3 | 76,2 | 4 | 8,484 | 20 | 7,87 | 5 | 16 | 4 | 6,9 |
| 4 | 101,6 | 5 | 10,668 | 21 | 8,27 | 6 | 19 | 8 | 2,3 |
| 5 | 127,0 | 6 | 12,801 | 22 | 8,66 | 7 | 22 | 11 | 6,0 |
| 6 | 152,4 | 7 | 14,935 | 23 | 9,06 | 8 | 26 | 2 | 9,7 |
| 7 | 177,8 | 8 | 17,068 | 24 | 9,45 | 9 | 29 | 6 | 3,4 |
| 8 | 203,2 | 9 | 19,202 | cm. | | 10 | 32 | 9 | 7,1 |
| 9 | 228,6 | 10 | 21,336 | 1 | 3,94 | | | | |
| 10 | 254,0 | 11 | 23,469 | 2 | 7,87 | 10 | | | Fuß |
| 11 | 279,4 | 12 | 25,602 | | | 20 | | | 32,809 |
| 12 | 304,8 | 13 | 27,736 | | | 30 | | | 65,618 |
| 13 | 330,2 | 14 | 29,869 | 3 | 1 1,8 | 40 | | | 98,427 |
| 14 | 355,6 | 15 | 32,003 | 4 | 1 5,8 | 50 | | | 131,236 |
| 15 | 381,0 | 16 | 34,136 | 5 | 1 9,7 | 60 | | | 164,045 |
| 16 | 406,4 | 17 | 36,270 | 6 | 2 3,5 | 70 | | | 196,854 |
| 17 | 431,8 | 18 | 38,403 | 7 | 2 7,6 | 80 | | | 231,279 |
| 18 | 457,2 | 19 | 40,538 | 8 | 3 1,5 | 90 | | | 262,472 |
| 19 | 492,6 | 20 | 42,671 | 9 | 3 5,4 | 100 | | | 295,281 |
| 20 | 508,0 | | | 10 | 3 9,4 | | | | 328,090 |

Verzeichnis

der Adressen sämtlicher Güter, Pastorate und
Landstellen Estlands.

G = Gewöhnliche Briefe. E = Eingeschriebene Briefe und
Sendungen. B = Alle Briefe. S = Geldsendungen.

| Namen d. Güter etc. — Post-Adresse | Namen d. Güter etc. — Post-Adresse |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Addila — G Kappakoil E Haggars | Arrowus, Landst. — Wesenberg |
| Addinal — Wesenberg | Ass, Schloss- — Ass |
| Afer — Ass | Asserien — G Sonda E Wesenberg |
| Affel — Charlottenhof | Assik — Weissenstein |
| Aggers — Charlottenhof | Assoküll — Hapsal |
| Agginal — Jewe | Attel — Rappel |
| Ahagfer — Jewe oder Püchtiz | Awandus — Rakke |
| Ahdma — Keinis | Berghof — Hapsal |
| Allafer — Kedder | Birkas — Hapsal |
| Allenküll — Allenküll | Blücher, Landst. — Port-Kunda |
| Allo — Rappel | Borkholm, Schloss- — G Tamsal |
| Alp — B Ampel | E Wesenberg |
| Alte Mühle — G Lodensee E Bal- | Brandten — Weissenstein |
| tischport | Bremerfeld — Weissenstein |
| Altenhof — Wesenberg | Buxhöwden — Katharinen |
| Ampel — Ampel | Bysholm — Hapsal |
| Ammuta — Ass | Chudleigh — G Orro E Jewe |
| Ampfer — G Korff E Narva | Cournal — Reval, Rathaus |
| Angern — G Kappakoil E Haggars | Dirslet — Hapsal |
| Annen, St. Pastor. — Weissenstein | Echmes — Hapsal |
| Annia — G Kedder E Reval | Eddara, Landst. — Wesenberg |
| Annigfer — Wesenberg | Eichenhain — Jewe |
| Arbafer — Katharinen | Emmast, Gutsv. Pastorat — Keinis |
| Arknaal — Wesenberg | Emmomäggi — Rakke |
| Arraska — G Tamsal E Ass | Engdes — Ass |
| Arrohof in d. Wieck — Leal | Erlenfeld — Merjama |
| Arrohof in St. Petri — Weissen- | Erras — Isenhof |
| stein | Errides — Jewe |
| Arrohof in St. Jakobi — Wesenberg | Errinal — Ass |
| Arroküll in Harrien — Rasik | Erwita — Rakke |
| Arroküll in Jerwen — Rakke | Eschenrode, Landst. — Kegel |
| Arrowall — Reval, Handl. Demin | Essemäggi — Kegel |

Essensberg — Weissenstein
 Etz, Schloss- — Jewe
 Eyefer — Weissenstein
 Faehna — Kegel
 Faecht — Reval, Postfach 145
 Fall — Kegel
 Fegefeuer — G Rasik E Reval
 Felks, Schloss- — Risti
 Fersenau — Merjama
 Fickel Alt-, Schloss- — Risti
 Fickel Stein- — Risti
 Fickel Pastorat — Risti
 Finn — Wesenberg
 Fonal — Katharinen
 Forby — Kegel
 Forel — Wesenberg
 Friedrichshof — Friedrichshof
 Goldenbeck, Gr. — G Tamsal E
 Risti
 Goldenbeck Kl. — Merjama
 Goldenbeck Pastorat — G Turpel
 E Risti
 Grossenhof — Hapsal, Telegr.
 Kechtel
 Haakhof — G Isenhof E Lugen-
 Habbat — Kosch [husen.
 Habbinem — G Wassalem E Bal-
 tischport
 Habers — Reval, Baltischportsche
 Strasse 15
 Hagers Pastorat — Hagers
 Haggud — G Haggud E Rappel
 Hähl — Rappel
 Haiba — Liwa
 Halljal, Pastorat — Wesenberg
 Hallinap — Rasik
 Hanehl, Pastorat — Werder
 Hardo — G Risti E Hapsal
 Hark — Reval, Postfach 145
 Harm, Alt- — Kosch
 Harm, Neu- — Kosch
 Harra, Insel — Rasik
 Hasik — Hapsal

Hattoküll — Wichterpal
 Heidemetz — Taps und Ampel
 Heimar — Merjama
 Heinrichshof — Katharinen
 Helenenhof — Ass
 Herküll — G Haggud E Rappel
 Hermannsberg — Narva
 Hermet — G Hermet E Rappel
 Hirmus — Isenhof
 Höbbet — Katharinen
 Hohenhaupt — Nömme
 Hohenhof, Alt- u. Neu- — Kegel
 Hohenheim — Hapsal
 Hohenholm — Kertel
 Hördel — B Haggud S Rappel
 Hukas — Weissenstein
 Hüer — Reval, Langstr. 1
 Hulljel — Katharinen
 Hummula — Kegel
 Jakobi, St. Pastorat — Wesenberg
 Jaggowal — G Rasik E Reval
 Jaunick — Liwa
 Jeddefer — Risti
 Jegelecht — G Rasik E Reval
 Jegelecht, Pastorat — G Rasik E
 Reval
 Jelgimäggi — G Friedrichshof E
 Reval, Amerikastr. 3a.
 Jendel, — Charlottenhof
 Jerlep — G Haggud E Rappel
 Jerwajöggi — G Tamsal E Taps
 Jerwakant — G Kedenpäh E Rappel
 Jess — Wesenberg
 Jewe — Jewe
 Jewe, Pastorat — Jewe
 Ilgas — G Rasik E Reval
 Illuck — G Püchtiz E Jewe
 Illust — Leal
 Innis — Wesenberg
 Joala — Narva
 Jöggis, Harrien — Kegel
 Jöggis, Wieck — G Turpel E Risti
 Johannis, St. Pastor. in Harrien —
 G Rasik E Reval

Johannis, St. Pastor. Jerwen — Ass
 Johannishof — Kl. Pernausche
 Strasse № 27

Jöhntack in Allentacken — Jewe
 Jöhntack, Wierland — Katharinen
 Jömper — Katharinen
 Jörden — B Haggud S Rappel
 Jörden, Pastorat — B Haggud S
 Rappel

Jotma — G Lechts E Ampel

Isaak — Jewe

Isaak, Pastorat — Jewe

Isenhof, Alt- u. Neu- — Isenhof
 Luggenhusen

Itfer — Wesenberg

Jürgens, St. Pastorat — Reval,
 Handlung Rotermann

Jürgensberg — Iwanowskoe

Kaarmann — Ass

Kalle — Taps

Kaljo-Leilis — Risti

Kallina — Jewe

Kaltenborn — Rasik

Kaltenbrunn — Weissenstein

Kampen — Rasik

Kända — Liiwa

Kanik — Rasik

Kandel — Wesenberg

Kappa — G Kappakoil E Haggars

Kappel in Harrien — Rappel

Kappel in Wierland — Kappel

Kappo — Rakke

Kardina, Gr.- u. Kl. — Iwanowskoe

Karkus — Taps

Karlsbrunn — Ass

Karlshof — Taps

Karlsruh — Marien-Magdal.

Karrinöm — Leal

Karritz — Wesenberg

Karrol — Wesenberg

Karusen, Pastorat — Leal

Käsal in Harrien — Merjama

Käsal in der Wieck — Merjama

Kasargen — Leal

Kasperwieck — Wesenberg

Kassar — Keinis

Kassinorm — Liiwa

Kasty — Merjama

Katharinen, Past. — Katharinen

Kattentack, Wierl. — Katharinen

Kattentack in d. Wieck — G Turpel
 E Risti

Kau — Kosch

Kauks — Jewe

Kaulep — B Ampel E Taps

Kaunisaar — Kedder

Kautel — Reval, Handl. Demin

Kawast — Wesenberg

Kay — Jörden

Kebbeldorf — Hapsal

Kebbelhof — Hapsal

Keblas — Leal

Kechtel — G Kedenpäh E Rappel

Kedder — G Kedder E Reval

Kedenpäh — G Kedenpäh E Rappel

Kedick — Hapsal

Kedwa — G Lelle E Rappel

Kegel, Gut u. Pastorat — Kegel

Keinis, Pastorat — Keinis

Keis — Rakke

Kelp — G Kappakoil E Haggars

Kemnast — Baltischport

Kermo-Ville — Katharinen

Kerrafer — Ampel

Kerrefer — Allenküll

Kerro — Rakke

Kersel — Ass

Kertel, Hof — Kertel

Kertel, Fabrik — Kertel

Kerwel — Hapsal

Keskfer — Hapsal

Kesküll — Leal

Kichlefer — Katharinen

Kieckel — G Kochtel E Jewe

Kirdal — G Sack E Kappakoil

Kirna in Harrien — Haggars

Kirna in Jerwen — Weissenstein

Kirrefer, Pastorat — Leal

Kirremäggi, Wieck — Hapsal

Kirrisaar — Weissenstein

Kiwidepäh — Hapsal
 Klosterhof — Leal
 Kochtel — G Kochtel E Jewe
 Koddasem — Weissenstein
 Koddil — B Haggud S Rappel
 Könda — Rasik
 Köndes — Katharinen
 Kohhat in Harrien — Hagers
 Kohhat in d. Wieck — Merjama
 Koik, Ampel — Taps
 Koik, Petri — Weissenstein
 Koil, Harrien — Kappakoil
 Koil in Wierland — Rakke
 Koitjerw — G Rasik E Reval
 Kolk — G Rasik E Kolk
 Kollo — G Kollo E Allenküll
 Kono — Ass
 Konofer — Merjama
 Kook — G Sonda E Wesenberg
 Koppelman — Kegel
 Korba, Landst. — Weissenstein
 Korps — G Tamsal E Taps
 Körwentack — Merjama
 Kosch in d. Wieck — G Jedderfer
 Risti
 Kosch, Past. — G Rasik E Reval
 Kostifer — G Rasik E Reval
 Kotzum — Rasik
 Kränholm, Fabrik — Kränhol-
 mer Manufaktur Estland
 Kreutz, Past. — Wichterpal.
 Kreutzhof — Wassalem
 Küda, Landst. — Merjama
 Kuckers — G Sompäh E Jewe
 Kuckofer — Ampel
 Kui — G Tamsal E Ass
 Kuijöggt — G Risti E Hapsal
 Kuimerz — Jörden
 Kullaaru, Laudst. — Wesenberg
 Kullenga, Hoflage — G Tamsal
 E Wesenberg
 Kullina — Wesenberg
 Kumna — Kegel
 Kunda — Wesenberg

Kupnal — Wesenberg
 Kurküll, Wierl. — Wesenberg
 Kurküll, Jerw. — G Lechts E Taps
 Kurrisaar — Katharinen
 Kurrisaal — Ampel
 Kurro — G Lechts E Ampel
 Kurtna, Harrien — Koil
 Kurtna, Wierland — Jewe
 Kusal, Pastorat — Rasik
 Kusna — Iwanowskoe
 Kütke — Merjama
 Kutterküll — Narva
 Kyda — G Rasik E Reval
 Laakt — Reval Postfach 21
 Ladigfer — Rakke
 Lagena — G Korff E Merreküll
 Laitz — Liiwa
 Lammasküll, Landst. — Rakke
 Lassila — Katharinen
 Lassinorm — Rakke
 Lauck — Kertel
 Laukota — Hapsal
 Laulasma — Lodensee
 Laupa — Allenküll
 Laus — Rakke
 Lautel — Leal
 Layküll — G Turpel E Leal
 Leal, Schloss- u. Past. — Leal
 Lechtigall, Gr.- — G Pallifer E
 Martens
 Lechtigall, Klein- — Martens
 Lechtmets, Landst. — G Char-
 lottenhof E Taps
 Lechts — G Lechts E Taps
 Ledeküll — Hapsal
 Leetz — Baltischport
 Lehet — Liiwa
 Leilis — Leal
 Lello — Keinis
 Lellefer — Rappel
 Leppiko, Landst. — Katharinen
 Lewer — Risti
 Lehholä — Kegel
 Lilienbach — Taps
 Lilienhof — G Kappel E Wsbg.

Lillemois — G Kedder E Reval
 Limmat in Harrien — Hagggers
 Limmat in d. Wieck — Merjama
 Linden — Hapsal
 Linnapäh — Ampel
 Loal — G Kappakoil E Hagggers
 Lodensee — G Lodensee E Baltischport
 Lohde, Schloss- — Risti
 Loop — Katharinen
 Löwenwolde — Rakke
 Lückholm — Hapsal
 Luggenhusen, Past. — G Isenhof
 E Jewe
 Luist — Merjama
 Lusik — Rakke
 Maals, Landst. — Hapsal
 Maart — Laakt
 Machtters — G Haggud E Rappel
 Magnushof — Hapsal
 Mähküll — Hagggers
 Maholm, Pastorat — G Kappel
 E Wesenberg
 Malla — Wesenberg
 Mandevilla — G Lodensee E Baltischport
 Marien, Klein- Pastorat — Ass
 Marien-Magdalenen -- Marien-Magdalenen
 Marienhof, Landst. — Ass
 Marienthal, Landst. — Taps
 Martens, St. Past. — Martens
 Massau — Leal
 Matthäi, St. Pastorat — Ampel
 Matthias, St. Pastorat — Baltischport
 Matzal — Leal
 Maydel in Harrien — B Haggud
 S Rappel
 Meks — Kosch
 Mehheküll — Allenküll
 Mehntack — Jewe
 Merjama — Merjama
 Merjama, Pastorat — Merjama

Merreküll u. Innis -- Wesenberg
 Merreküll, Badeort — Hungerburg
 Merremois — Kegel
 Mettapäh — Wesenberg
 Metzikus — Wesenberg
 Metzacken — Iwanowskoe
 Metzaboe — Leal
 Mexhof — Weissenstein
 Meyris — Ass
 Michaelis, St. Pastorat — Leal
 Mödders — Wesenberg
 Mohrenhof — Rakke
 Moik — Reval, Postfach 93
 Moisaküll — Leal
 Moisama in Wierland — Rakke
 Moisama, Wieck — Märjama
 Mönnikorb -- Katharinen
 Morras — Reval, Postfach 52
 Muddis — Taps
 Münenhof — Wesenberg
 Munnalas — Liiwa
 Müntenhof — Weissenstein
 Mustajöggi — Korff
 Nappel — Reval, Zentral-Meierei
 Nehhat in Harrien — Reval, Rosenkranzstr. 9
 Nehhat in d. Wieck — Leal
 Nelwa — Merjama
 Neuenhof in Kosch — Kosch
 Neuenhof in Kusal — G Kosch
 E Reval
 Neuenhof bei Hapsal — Hapsal
 Neuenhof in Goldenbeck — Hapsal
 Neuhof in Harrien — Kappakoil
 Neuhof in Jerwen — Taps
 Neue — Baltischport
 Niens — Hapsal u. Martens
 Nissi, Pastorat — Liiwa
 Noistfer — Weissenstein
 Nömbra, Landstelle — Rasik
 Nömme — Ass
 Nöm küll in Jerwen — Taps
 Nöm küll in d. Wieck — Hapsal
 Nöteburg -- Narva
 Nuckoe, Pastorat — Hapsal

Nurms in Harrien — Liiwa
 Nurms in d. Wieck — Merjama
 Nyby — Hapsal
 Ochtel — Martens
 Ocht — Kegel
 Odenkat — G Kedenpäh E Rappel
 Odenwald — Rappel
 Oehrten — G Kappel E Wesenberg
 Oethel — Weissenstein
 Oidenorm -- Leal
 Oiso — G Kerrafer E Allenküll
 Onorm — Jewe
 Ontika — Jewe
 Orgena — Iwanowskoe
 Orgmetz — Charlottenhof
 Orjack — Keinis
 Orks — G Pallifer E Risti
 Orrenhof in Harrien — Kappakoil
 Orrenhof in d. Wieck — Hapsal
 Orrisaar — Weissenstein
 Orro, Badeort — Jewe
 Ottenküll. — Ass
 Pachel — G Kappakoil E Hagers
 Packerort — Baltischport
 Paddas — G Kappel E Wesenberg
 Padenorm -- Padenorm
 Padis Kloster -- Baltischport
 Paenküll — Merjama
 Paggar — Jewe
 Pähho — Ass
 Pajack — Liiwa
 Pall — Merjama
 Pallal — Katharinen
 Pallas — Baltischport
 Pallifer — G Rasik E Reval
 Pallifer — G Pallifer E Risti
 Pallo — Weissenstein
 Palms — Wösso
 Pantifer — Ass
 Pardas — Kertel
 Pargel — Hapsal
 Pargenthal — Merjama
 Parkhof — Merjama
 Parmel — Risti
 Paschlep — Hapsal

Pasick — Kedder
 Pastfer — Rakke
 Patz — G Turpel E Risti
 Patzal — Patzal
 Paulsruh — Werder
 Paunküll — Kosch
 Payel — G Haggud E Rappel
 Pedua — Merjama
 Pennijöggi — Leal
 Penningby — G Penningby E
 Reval
 Pergel — Rasik
 Pernama, Landst. — Liiwa
 Perrifer — G Sompäh E Jewe
 Petri, St. Past. — Weissenstein
 Peuth — Wesenberg
 Peuthof — Jewe
 Pickfer — Rasik
 Pickwa — G Kedder E Reval
 Piep — G Wäggewa E Rakke
 Piera — Wesenberg
 Piersal — Risti
 Piometz — Allenküll
 Pirk — G Haggud E Hagers
 Pitkaküll — Weissenstein
 Pochjack — Weissenstein
 Pöddes — G Kappel E Wesenberg
 Pöddrang — G Tamsal E Ass
 Poidifer — Simonis
 Poll in Harrien — Liiwa
 Poll in Wierl. — G Kappel E We-
 senberg
 Pöllküll — Wassalem
 Pönal, Pastorat — Hapsal
 Pöhhat — Merjama
 Porrick — G Lechts E Taps
 Port-Kunda — Port-Kunda
 Potsick — G Jewe E Isaak
 Pühhajöggi — Toila
 Pühhalep, Pastorat — G Hapsal
 E Kertel
 Pühhat — Merjama
 Pungern — Jewe
 Purgel — G Haggud E Rappel
 Putkas in St. Martens — Hapsal

Putkas auf Dagö — Keinis
Rabbifer — Hagers
 Rachküll — Ass
 Rakkamois — Taps und Ampel
 Raeküll — Ass
 Raggafer — Wesenberg
 Rahhola — G Friedrichshof E
 Kegel
 Rähho — G Wäggewa E Rakke
 Raik — Ass
 Ramma — Rakke
 Rappel, Gut u. Past. — Rappel
 Rasik — Rasik
 Raustfer in Allentacken — G Orro
 E Jewe
 Raustfer in d. Wieck — Hapsal
 Rawaküll — Taps und Ampel
 Rayküll — Rappel
 Reggafer — Ampel
 Reopal — Weissenstein
 Repnik — G Mereküll E Korff
 Resna — G Lechts E Ampel
 Rettel — Rasik
 Rickholz — Paschlep
 Ridaka — Merjama
 Riesenberg — Liiwa
 Risti, Pastorat — Baltischport
 Röa — G Kappakoil E Hagers
 Röal — Weissenstein
 Rocht — Rakke
 Rodewal, Landst. — Wesenberg
 Rohküll — G Laakt E Reval
 Roiks, Pastorat — Kertel
 Rosenhagen — Reval, Rathaus
 Rosenhof — Hapsal
 Rosenthal — Merjama
 Röthel, Pastorat — Hapsal
 Ruhde, Gr. u. Kl. — G Turpel
 E Leal
 Ruil in Harrien — Liiwa
 Ruil in Wierland — Kurküll
 Rumm — G Rasik E Reval
 Russal — Liiwa
 Saage in Jeglecht — Rasik
 Saage in Rappel — Rappel

Saaremois — G Haggud E Rappel
 Sack — Sack
 Sackhof — G Isenhof E Jewe
 Saggad — Wesenberg
 Saidu, Landstelle — Liiwa
 Sall — Wesenberg
 Sallajoggi — Hapsal
 Sallentack — G Kappakoil E Hagers
 Samm — G Kappel E Wesenberg
 Samokras — Narva
 Sandhof — Rakke
 Sarkfer — Sarkfer
 Sarnakorb — Rasik
 Sastama — Leal
 Satzo — G Kappel E Wesenberg
 Saulep — Leal
 Saumetz — Rasik
 Saunja, Landstelle — Hapsal
 Saus Gr., in Harrien — Reval,
 Hoepener & Ko.
 Saus in Wierl. — Katharinen
 Saximois — Taps
 Schottanäs — Hapsal
 Schwarzen — Liiwa
 Seinigall — Rakke
 Selgs — Wesenberg
 Sellenküll — Risti
 Sellie in Harrien — Haggud
 Sellie in Wierland — G Wäggewa
 E Rakke
 Selliküll — Iwanowskoe
 Serrefer — Allenküll
 Seydell — Ampel
 Seyer — Leal
 Sicklecht — Rappel
 Silla — Risti
 Sillamaggi, Badeort — Sillamaggi
 Silms — Weissenstein
 Simonis, St., Pastorat — Rakke
 Sinnalep — Hapsal
 Sipp — Merjama
 Sippa — Leal
 Söderby — Hapsal
 Soinitz — Risti

Soldina, Gr. und Kl. — Narva
Sommerhusen, Alt und Neu —
Wesenberg

Sommerhof, — G Rasik E Reval
Sompäh разъѣздъ Сомпѣ —
Jewe

Sompfer — Jewe

Sonlep — Hapsal

Sonorm — Ampel

Sophiental, Dokt. — Taps

Söttküll in Wierl. — Sillamäggi

Söttküll in Wieck — Merjama

Stenhusen — Risti u. Silla

Sternberg — Hapsal

Sternhof — Ass

Strandhof — Reval, Postfach 52

Surro — Kolk

Suurpallo — Weissenstein

Suurarro — Kegel

Sutlem — Haggars

Sutlep — Paschlep

Tackfer — Taibel

Taibel — Taibel

Tammik in Harrien — G Kappakoil
E Haggars

Tammik in Wirl. — Rakke

Tammik in Jerwen — Rakke

Tammispäh, Landst. — Wesen-
berg

Tamsal — G Tamsal E Ass

Tannenhof — Hermet

Tannensee — G Lodensee E Bal-
tischport

Taps — Taps

Tatters — Wesenberg

Taubenpöwel — Kegel

Teknal — Allenküll

Terjato, Landst. — Liiva

Terefer — Jewe

Thomel, Landst. — Wesenberg

Thula — Kegel

Toal — G Kappakoil E Haggars

Tockumbeck — Risti

Toila — Jewe

Tois in Harrien — G Kappakoil
E Haggars

Tois in Jerwen — G Lechts E Taps

Tolks — Wesenberg

Torri — Allenküll

Tuddo — Wesenberg

Tuddolin — Jewe

Turgel Pastorat — Allenküll

Turpel — Turpel

Türpsal — Jewe

Türsel — Sillamäggi

Tuttomäggi — Leal

Uando — G Isenhof E Jewe

Ubja — Wesenberg

Uchten — G Kappel E Wesenberg

Uddewa — Rakke

Uddrich — Katharinen

Udenküll in Wiek — G Pallifer
E Hapsal

Udrias, Badeort — Korff

Ummern — G Haggud E Rappel

Uhhe — Jewe

Undel — Katharinen

Unniküll — Ass

Unnuks — G Kappel E Wesenberg

Uxnorm — G Sack E Reval

Viol — Wesenberg

Vogelsang — Hapsal

Wack — Ass

Waddemois — Merjama

Waetz — Weissenstein

Wahhakant — Rappel

Wahhast — Weissenstein

Wahlhof — Weissenstein

Waikna — Risti

Wayküll — G Wayküll E Wesen-
berg

Waimel — Keinis

Wainopäh, Badeort — Wesenberg

Waist — Saulep

Wait — Reval (Demin)

Waiwara — G Korff E Mereküll

Waiwara, Pastorat — Sillamäggi

Waldau — G Hermet E Rappel

Waldeck, Landst. — Merjama

| | |
|--------------------------------------------------|---------------------------------|
| Walk — Merjama | Werder, Alt- und Neu- — Werder |
| Walling — Kegel | Werpel, Alt- und Neu- — Leal |
| Walküll — Rasik | Werpel, Pastorat — Leal |
| Wannamois in Harrien — G Friedrichshof E Reval | Wichterpal — Wichterpal |
| Wannamois in d. Wieck — Leal | Wichtisby — Püchtiz |
| Wannamois in Jerwen — Weissenstein | Widdruck — G Pallifer E Hapsal |
| Waoküll — Rakke | Wiems — Reval |
| Wardes — G Kappel E Wesenberg | Wiesenau — Hapsal |
| Warrang — Rakke | Wieso — Weissenstein |
| Wasahof — Narva | Wilkilby — Hapsal |
| Waschel — G Kappel E Wesenberg | Williwalla — Hapsal |
| Wassalem — G Wassalem E Padis über Baltischport. | Wittenpöwel — Kegel |
| Wassifer — Katharinen | Wodofer — Katharinen |
| Wattel — Leal | Wodja — Weissenstein |
| Wattküll — Katharinen | Wöhho, Landst. — Rakke |
| Wechmuth — Iwanowskoe | Woibifer — Rakke |
| Weinjerwen — Rakke | Woljel — Wesenberg u. Altenhof |
| Weissenfeld — Hapsal | Worms, Pastorat — Wormsö |
| Wellenhof, Landst. — Lodensee | Wosel — Leal |
| Weltz in Wierland — Wesenberg | Wösso, Badeort — Wösso |
| Weltz in d. Wieck — Leal | Wrangelshof — Wesenberg |
| Wenden — Hapsal | Wrangelsholm — G Rasik E Reval |
| Wennefer — Rakke | Wrangelstein — G Isenhof E Jewe |
| | Wredenhagen — Hagers |
| | Wredensitz — G Wäggewa E Rakke |

Adressenwechsel bitte der Druckerei
J. H. Gressel anzuzeigen.

Die Stadtteile Revals,

nach denen Feuer Schäden signalisiert werden:

I. Stadtteil: Fischermai-Vorstadt. Begrenzung: Vom Bahnhofsboulevard, längs der gemeinsamen Grenze des V. Stadtteils bis zur Ziegelskoppelschen Bucht, längs d. Meeresufer, Ziegelskoppel und Karlos umfahend, bis zur Uferstraße bei d. elektrischen Zentrale, von dort sich an die Grenze d. II. Stadtteils anschließend.

II. Stadtteil: Karvsche Vorstadt. Begrenzung: Seeboulevard Simeon u. Hollandstr., Retschka bis zum Meer, Meeresufer bis zur Mündung des Brigittenschen Baches, Grenzen d. Güter Wiems und Faecht bis zum Laßberge, von dort gemeinsam mit der Grenze d. III. u. VI. Stadtteiles bis zum Seeboulevard.

III. Stadtteil: Jurjewische Vorstadt. Begrenzung: Russischer Markt, Jurjewische Straße, die linke Häuserreihe derselben einschließend, Schubbestr., die Wladimir-, Säger- u. Niesenkampffstr. durchquerend, Kalkstr., Laßbergstraße bis zur Karvschen Str., Abhang d. Laßberges bis zur Grenze d. Gutes Faecht, Grenzen d. Güter Laakt, Johannishof u. Moik bis zur Grenze d. Gutes Courнал, von dort gemeinsam mit d. Grenze d. IV. u. VI. Stadtteiles bis zum Lehmpfortenboulevard.

IV. Stadtteil: Pernausche Vorstadt. Begrenzung: Lehmpfortenboulevard, Kl. Jurjewische Str. Balesnoijtr., Breite Sandstr., Gr. Joachimstalstr., Neue Kirchhofstr., Grenze d. Alexander-Newski Kirchhofes, denselben einschließend, Zelliner Bahnstrang, Grenze d. Militärkirchhofes, von dort in gerader Linie über d. Oberen See bis zur Stadtgrenz, Revals, Grenzen d. Güter Courнал, Elgimäagi u. Habers, Südgrenze d. städt. Pachtparzellen, Kl. Amerikastr., Gr. Amerikastr., Antonisberg, Neuer Boulevard, Peterplatz, Gogol- u. Lehmpfortenboulevard.

V. Stadtteil: Baltischportsche Vorstadt. Begrenzung: Bahnhofsboulevard, projektierte Eisenbahn u. Grasstraße, Strang d. Nordwestbahn und Zweigbahn zur Baltischen Baumwollspinnerei, Grenze d. genannten Fabrik bis zur Ziegelskoppelschen Bucht, Meeresufer, linkes Ufer des Schwarzenbedschen Baches, rechte Seite d. Baltischportschen Straße, Grenze d. Gutes Habers, Südgrenze d. städt. Pachtparzellen, Kl. Amerikastr., Gr. Amerikastr., Antonisberg, Neuer- u. Bahnhofsboulevard.

VI. Stadtteil: Innenstadt. Begrenzung: Frühere Karpowsche Speicher, Bahnhofsboulevard. Süsternstraße, Landparzelle der Nordwestbahn, Thronfolger- u. Seeboulevard, Russischer Markt, Lehmpforten- u. Gogolboulevard, Peterplatz, Neuer-Dom- u. Bahnhofsboulevard.

Hafenstadtteil. Begrenzung: Simeonstr., Seeboulevard, Thronfolgerboulevard, elektr. Zentrale, von dort längs d. Uferstraße d. Hafen umfahend bis zur Mündung d. Retschka. Weiter fällt d. Grenze mit der Nordgrenze d. II. Stadtteiles zusammen.

Praktizierende Aerzte u. medizinische Institute.

- Ackel, Dr. Fr., Gr. Rosenkrantzstr. 10. (Spez. für Augenkrankheiten.)
10—11 und 4—5.
- Armsen, Dr. P., Lehmstr. 18. 4—5. (Innere, spez. Magenkrankheiten.)
(Amb. Klinik Lehmstr. 23. 12—2).
- Blacher, Koll.-R., Dr. W., Gr. Newjewstr. 25. 4—5. Ausgenommen
des Freitags. (Innere Krankheiten.)
- Eichfuß, Dr. F., Datschenstr. 6b, W. 5 im Hof. 12—1 u. 4—5.
- Erdmann, Dr. A., Nikolaistr. 16. $\frac{1}{2}$ 4—5. Kinderkrankh.
- Epstein, Dr., M. Lehmportboulevard 11. (Frauen- u. Kinderkrankh.)
9— $\frac{1}{2}$ 11 u. 5—6. Ambulatorische Klinik, Lehmstr. 23. Mont.,
Mittw. u. Freit. 6—7.
- Fick, Dr. J., Ritterstr. 4. 8—9 und 5—6.
- Friedental, Dr., Irrenanstalt „Seewald“.
- Goldberg, Dr., Gr. Karristr. 15. 9—11 u. 3—4.
- Gorunowitsch, Dr. S., Narvsche Str. 18. 5—7.
- Haller, Dr. A., Alte Poststr. 7. 4—5. (Herz u. Lungenkr.)
- Hanschmidt, Dr., Langstr. 48. $9\frac{1}{2}$ —11 u. 6—8. (Haut- u. Geschl.
Krankh.) (Ambul. Klinik Lehmstr. 23. Montag, Mittwoch und
Freitag 12—2).
- Hansen, Dr. S., Latarenstr. 1. 5—6. (Augenkrankheiten.)
- Haudelin, D. L., Gr. Rosenkrantzstr. 12. 3—4. (Innere Krankheiten.)
- Hesse, Dr., Johannisstr. 9, Qu. 4. $\frac{1}{2}$ 4— $\frac{1}{2}$ 5. (Chirurg. Krankheiten.)
(Ambul. Klinik, Lehmstr. 23. 1—2).
- Hirsch, Dr. H., Nervenarzt, Pferdewegstr. 3. 4—5. Im Sanatorium
„Katharinental“ 10—11. Ambulatorische Klinik, Lehmstr. 23, 1—2.
- Hoffmann, Dr. Harald, Breitstr. 19. 10—11 u. 4—5. (Augenkrankh.)
Ambul. Klinik, Lehmstr. 23, Dienst., Donnerst. u. Sonnabend. 6—7.
- Hoffmann, Dr. Hugo, Oberarzt der Diak.-Anstalt. Schmiedestr. 45.
 $\frac{1}{2}$ 4—6. (Chirurg-, Nasen-, Kehlkopf- u. Ohrenkrankh.) (Ambul.
Klinik Lehmstr. 23. Dienst., Donnerst. u. Sonnabend. 12—2).
- Hunnius, Dr. L., Dfenstr. 19. 10—12. (Innere u. Kinderkrankh.)
- Hunnius, Dr. W., Karristr. 13. 12—1; Montag, Donnerstag und
Sonnabend 7—8. (Hautkrankheiten.)
- Jacobson, Dr. Fr., Domboulevard 4. 10—12 u. 5—6. (Spez. Gallen-
steine, Innere u. Kinderkrankh.)
- Jatschik, Dr. S., Al. Dörptsche Straße, 29. 9—11 u. 4—6. (Innere
Krankh. u. Geburtshilfe).
- Israelson, Hofrat, Dr. J., Gr. Dörptsche Str. 4. 9—11 u. 5—8.
(Hautkrankheiten.)

- Raegeler, Dr. E., Dompromenade 4, W. 2. 10—12. (Orthopädische Anstalt, Nikolaistr. 10. 3—5.)
- Raplan, Dr. E., Lehmstr. 18. 10—1 u. 5—8. (Haut-, Geschlechts-, und Lungenkrankh.)
- Reerd, Dr., Alte Poststr. 7. 10—11 u. 6—7.
- Reller, Dr. F., Schmiedestr. 30. 8— $\frac{1}{2}$ 10 u. 7—8. (Augenarzt). (Poliklinik, Lehmporte 23. Montag, Mittwoch u. Freitag. 6—7).
- Reyserling, Dr. R. Baron, Gr. Balesnoistr. 10. 4—5. (Frauenkrankheiten u. Geburtshilfe).
- Rlompus, Dr., Schmiedestr. 45. 11—1 u. 5—8. (Haut- u. Geschlechtskrankheiten).
- Roch, Dr. E., (Ruffst. 6). Kranken empf. Ritterstr. 4, W. 3. Montag Dienstag, Donnerstag u. Freitag. 12—1.
- Ronid, Dr. R., Johannisstr. 6. 3—4. (Chirurg. Krankheiten.)
- Rnüpfker, Dr. A., Johannisstr. 6. 4—5. (Chirurg. u. Frauenkrankheiten).
- Ruegelgen, Dr. E. v., Irrenanstalt „Seewald“.
- Ruegelgen, Dr. L. v., Irrenanstalt „Seewald“.
- Rurrikoff, Dr., Johannisstr. 6. 10—11 u. 4—5. (Ohren-, Nasen- und Halskrankh.)
- Rabbé, Dr. A., Tatarenstraße 22. 11—12 und 4—5. (Kinder- und Augenkrankh.)
- Reesment, Dr. H., Karlskirchenpromenade 9. 4—5.
- Ruiga, Dr. J., Gr. Rosenkranzstr. 10. 4—5.
- Rübeck, Dr. A., Tatarenstr. 1. 9—10. (Innere Krankheiten).
- Rüüs, Dr. A., Lehm-pf.-Boulev. 13. 9—10 u. 4—5. (Kinderkrankh.)
- Rüüs, Dr. R. J., Karlskirchen-Promenade 9. 9—11 u. 5—7. (Haut- und Geschlechtskrankheiten).
- Maydel, Dr. Baron L., Gr. Rosenkranzstr. 21. 3—4. (Ambulator. Klinik, Lehmporte 23. 12—2.)
- Middendorff, Dr. M. v., Gr. Rosenkranzstr. 2. (Eingang von der Karlskirchen-Promenade), werktägl. 9— $\frac{1}{2}$ 10 u. $\frac{1}{2}$ 5—6. (Ambul. Klinik, Lehm-pf. 23. 12—2.)
- Mühlen, Dr. G. v. z., Johannisstr. 9. 4—5. (Frauenkrankheiten u. Geburtshilfe). Ambulat. Klinik, Lehm-pf. 23. 1—2.
- Olbekop, Dr., Rarristr. 2. 11—12 u. 5—7. (Ambulat. Klinik, Lehm-pf. 23. Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend. 6—7.)
- Pezold, Dr. A. v., Gr. Rarristr. 12. 11—12 und 6—7. (Innere und Lungenkrankh.). (Ambul. Klinik, Lehm-pf. 23. Dienstag und Freitag. 6—7.)
- Rennenkampff, Dr. E. v., Schmiedestr. 45, Haus Teslon, W. 3. (Haut u. Geschlechtskrankh.) Montag, Dienstag, Donnerstag u. Freitag 6—7, Mittwoch u. Sonnabend 3 $\frac{1}{2}$ —4 $\frac{1}{2}$. (Ambul. Klinik, Lehm-pf. 23. 12—2.)

- Radsiminsky, Dr., Narvsche Str. 66. 6¹/₂—8¹/₂. (Haut= u. Geschlechtskrankh.)
- Rübenberg, Dr. C., Gr. Dörptsche Str. 15. 9—11 u. 4—6.
- Schröder, Dr. W., Lehmsstraße 1. 4—5¹/₂. (Nervenarzt.) (Ambul. Klinik, Lehmpf. 23. 6—7.
- Schumann, Dr. M., Narvsche Str. 25. 11—12 u. 4—¹/₂6. (Innere und Kinderkrankheiten)
- Schröppe, Dr. B., Antonisberg 5A. ¹/₂1—2,
- Schröter, Dr. R., Breitst. 39. 4—5. (Ambul. Klinik, Lehmpf. 23. 12—2).
- Seegrön, Dr. A., Küststr. 2. 6—8. (Geschl. und Hautkrankheiten.) (Ambulatorische Klinik, Lehmpf. 23. Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend 6—7).
- Seegrön, Dr. C. St.-R., Schmiedestr. 21. 4—5. (Innere u. Frauenkrankheiten).
- Sibul, Dr. R., Gr. Rosenfranzstr. 10. 3—4. (Innere u. Nervenkrankh.)
- Soneß, Dr. C. J., Gr. Karrisstr. 15. 10—11 u. 5—6. (Innere u. Kinderkrankh.)
- Spindler, Dr. D., Gr. Karrisstr. 5. 10—11. (Haut= u. Geschlechtskr.) (Ambul. Klinik, Lehmpf. 23. Montag, Mittwoch u. Freitag. 6—7).
- Tannebaum, Dr. P., Neugasse 3, Eig. Haus. 10—12 u. 5—6. (Innere Nasen-, Ohren= u. Kehlkopfkrankheiten.) (Ambulatorische Klinik, Lehmpf. 23. Montag, Mittwoch u. Freitag 12—2).
- Tzar, Dr. R., Langstr. 51. 10—11 u. ¹/₄—¹/₂5.
- Tobiesen, Dr. S. von, Rußstr. 30. 3—4.
- Thomson, Dr. C., Kaufmannstr. 11. ¹/₄—5. (Innere-, Herz= und Lungenkrankheiten).
- Ungern, Dr. Baron, Wismarstr. 3. 3—4¹/₂. (Ambul. Klinik, Lehmpforte 23. 12—1.).
- Weiß, Dr. C., Neugasse 2. (Innere Krankheiten u. Krankh. d. Nervensystems). Montag, Mittwoch, Donnerstag u. Sonnabend 4—5; im Sanatorium „Katharinental“ Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend von 11—12.
- Wilken, Dr., Al. Karrisstr. 19. 10—11 u. 5—6. (Ambul. Klinik, Lehmpforte 23. Mittwoch u. Sonnabend. 6—7).
- Wistinghausen, Koll.-R. Dr. R. v., (chirurg. Krankh.), Direktor des Hosp. d. Coll. d. allg. Fürsorge, Kirchhoffstr. 3A. 4—5.
- Wulff, Dr. C., Al. Rosenfranzstr. 14. 4—5. (Ambulat. Klinik, Lehmpforte 23. Montag u. Donnerstag 6—7).

Ambulatorische Klinik

Lehmpforte 23. Telephon 71.

Krankenempfang werktägl. 12—2 u. 6—7.

Chirurg. Krankheiten: Dr. Hesse 12—2. Dr. Brasche 6—7.

Innere Krankheiten: Dr. Arnsen, Dr. Maydell 12—2.

Dr. Wulff, Montag u. Donnerstag 6—7.

Dr. Bezold. Dienstag u. Freitag 6—7.

Dr. Wilken. Mittwoch u. Sonnabend 6—7.

Frauenkrankheiten: Dr. Mühleu 1—2.

Dr. Epstein. Montag, Mittwoch u. Freitag 6—7.

Dr. Oldkopf. Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend 6—7.

Augenkrankheiten; Dr. Middendorf 12—2.

Dr. Heller. Montag, Mittwoch u. Freitag 6—7.

Dr. Hoffmann. Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend 6—7.

Nervenkrankheiten: Dr. Hirsch. 1—2. Dr. Schröder 6—7.

Hals-, Nasen- u. Ohrenkrankheiten:

Dr. Schröter 12—2.

Dr. Lannebaum. Montag, Mittwoch u. Freitag 12—2.

Dr. Hoffmann. Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend 12—2.

Dr. Brasche 6—7.

Haut- u. Geschlechtskrankheiten: Dr. Kennenkampff 12—2.

Dr. Spindler. Montag, Mittwoch u. Freitag 6—7.

Dr. Seegrön. Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend 6—7.

Zahnkrankheiten:

Kusmanoff. Montag u. Donnerstag 1—2.

Witas-Rode. Dienstag u. Freitag 1—2.

Finkbeiner. Mittwoch u. Sonnabend 1—2.

Massage: Frä. Hoffmann 1—2.

Privat-Heilanstalt ehstn. Ärzte für ambul. Kranke.

Alter Markt, Haus Lumin 3.

Krankenempfang werktäglich von 12—2.

Augenkrankheiten: Dr. Labbé.

Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten: Dr. Wilken.

Haut- und Geschlechtskrankheiten: Dr. K. Lüüs.

Gynäkologische Krankheiten: Dr. Oldkopf.

Innere und Kinderkrankheiten: Dr. Soonets.

Chirurgische Krankheiten; Dr. Koonik.

Ambulanz der Kreuzeserhöhungs-Gemeinschaft barmherziger Schwestern des Roten Kreuzes.

Empfang beim Konvikt der Schwestern (Al. Sandstraße 22) tägl. 11—2.

Ecke der Hasen- und Neuhollandstraße 1/8 tägl. 11—2.

Heilanstalt für Geisteskranke „Seewald“.

Baltischportsche Str. 52

300 Betten. Direktor: Dr. E. v. Kuegelgen. 1. Arzt: Dr. L. v. Kuegelgen. 2. Arzt: Dr. Friedenthal.

Estländische Hebammen-Anstalt.

Gr. Balsasnoi-Str 10.

Direktor: Dr. R. Bar. Keyjerlingf.

Hebammen: Fr. Andruschkewitsch.

Hospital des Kollegiums der Allg. Fürsorge.

Rl. Sandstr. 18. Telephon 325.

300 Betten. Abteilungen für: 1) Chirurg. Krankh. 2) Innere Krankh. 3) Geburtshilfl. Fälle 4) Infektionskr. 5) Haut- u. Geschlechtskr.

Direktor: Dr. R. v. Wistinghausen.

Ordinatoren:

Krankenhaus der Diakonissen-Anstalt.

Gr. Bernausche Str. 50. Telephon 111.

75 Betten. Abteilungen: I, II. u. III. Klasse für: 1) Chirurg. Krankh. 2) Innere Krankh. 3) Kinderkrankh. 4) Augenkrankh. 5) Gynaekolog. Krankh. 6) Infekt.=Krankh.

Rektor: Pastor P. Walter. (Sprechstunde 10—11).

Oberarzt: Dr. H. Hoffmann (Chirurg. Abt.).

Ordinatoren: Dr. A. Haller (innere Abt., Infekt.=Abt.) Dr. R. v. Widdendorff (Augenabt.). Dr. G. v. z. Mühlen (Gynaek. Abt.).

Assistenzarzt: Dr. Widwiz.

Oberin: Kitty von Gernet. (Sprechstunde 10—11.)

Revaler Privat-Klinik.

Gr. Rosenfranzstr. 2 A. Telephon 316.

53 Betten. Abteilungen I, II. u. III. Klasse für chirurgische u. innere Krankheiten (nicht aufgenommen werden akute Infektionskrankh.)

Stellv. Direktor: Dr. G. Hesse.

Behandelnde Ärzte: Dr. Hesse, (Chirurg. Krankheiten.)

Assistenzarzt: Dr.

Röntgenkabinet: Dr. Hesse (Chirurg. Krankh.), Dr. Wulff. (innere Krankheiten).

Privat-Frauenklinik von Dr. med. W. Knüpper.

Gr. Saleasnoijstr. 10 a.

Leiter: Dr. G. v. z. Mühlen, Dr. R. Baron Keyserling u. Dr. Knüpper
Konsultant für innere Mediz.: Dr.

**Sanatorium „Katarinental“ v. Dr. Weiß
und Dr. Hirsch, Sandstr. 15,**

für Nervenkranke, Erholungsbedürftige, Stoffwechselkranke u. Kranke mit
Störungen d. Zirkulationsorgane. (Die Anstalt ist das ganze Jahr geöffnet;
die Anlagen für Hydro- u. Elektro-Therapie, Kohlenäurebäder, Massage u.
Uebungstherapie stehen auch auswärtigen Patienten zur Verfügung).

Dr. Hirsch 10—11. Dr. Weiß 11—12.

Tuberkuloseheim

der Gesellschaft zur Bekämpfung der Tuberkulose in Estland.

Magdalenenstr. 6.

23 Betten. Leiter: Dr. E. Wulff. Telephon 10—55.

Orthopädische Anstalt von Frä. Frieda Hoffmann.

Nikolaistr. 10.

Leitender Arzt: Dr. E. Kaegeler. Sprechstunden 3—5.

**Anstalt für pädagogische u. orthopädische Gymnastik
u. Massage von Püümann u. Sunapuu.**

Langstr. 30.

Sprechstunden: 11—12 u. 4—6.

**Chemisch-bakteriologisches Untersuchungs-
Laboratorium.**

Revaler Privat-Klinik, Gr. Rosenkrantzstr. 2 A.

Leiter: Dr. W. Blacher.

**Chemisch-bakteriologisches Laboratorium
von G. Dettloff.**

Narvskje Str. 10.

Städtische Desinfektions-Anstalt.

Kirchhofstr.

Entgegennahme von Sachen zum Desinfizieren: Freitags 6—8.

Kevaler Inhalatorium.

Schmiedepfortenpromenade 9. Geöffnet von 10—1 und 4—¹/₂9.
Poliklinische Stunde von 12—1.

Privat-Augenklinik.

Dr. Fr. Uffel, Gr. Rosenfranzstraße 10. Krankenempfang v. 1—2.

Arztgehilfe.

Krook, A., Gouv.=Sek., im Hospital des Koll. d. allg. Fürsorge.

Feldscher.

Vippant, jüng. Feldscher im Hospital d. Koll. d. allg. Fürsorge.
Saputrajew, jüng. Feldscher im Hosp. d. Koll. d. allg. Fürsorge.
Kalisma, E., in der Apotheke des Koll. d. allg. Fürsorge.

Bahnärzte.

Alexander, Lehmpfortenboulevard 13. 10—1 u. 4—7.
Dessatnikowa, Z., gr. Karrisstr. 11. 10—1 u. 4—7 außer Sonnabend.
Feitelberg, E., Lehmstraße 19. 10—1. u. 4—7.
Lourie, Dr. A., Narvsche Str. 4 9—12. 4—7.
Lourie, K., Neue Fischermaistr. 7. 10—1. 4—7.
Tamberg, H., Königstr. 2. 9—1. 3—6.
Schilder, Lehmstraße 1. 9—1 u. 3—6.

Dentisten.

Finkbeiner, W., Kaderstr. 4. 10—1 u. 5—7. (Ambul. Klinik, Lehmpf. 23. Mittwoch und Sonnabend 1—2.)
Gutmann, Lehmstr. 16. 10—1 u. 3—7.
Kusmanoff, F., Schmiedestr. 21. 10—1 u. 4—6. (Ambulat. Klinik, Lehmpf. 23. Montag und Donnerstag 1—2.)
Marchowsky, M., Poststraße 1. 9 Morg. bis 9 Abends.
Ritter, A. v., Johannisstr. 6. 9—1 u. 3—6, ausgenommen Sonntags und an hohen Feiertagen.
Wainer, Karrisstr. 3. 9 Morg. bis 8 Abends.
Witas-Rhode, K., Langstr. 53. 4—7. (Ambul. Klinik, Lehmpf. 23. Dienstag und Freitag 1—2.)

Apotheken.

Apotheke des Roten Kreuzes, Provisor Wolf, Alte Fischermaistr.
Gnadeberg u. Leyden, Gr. Karrisstr. 4.
Fick, Richard, mag. Staatsr., Nicolaisstr., eig. H. 5.
Haase W., Narvsche Str. 52.

- Lehbert, R., am Gr. Markt 11.
 Linde, Ecke der Gr. Rosenkranz- und Kl. Pernauschen Str. 21.
 Oppermann, Hugo, Lehmpf. 15, eig. Haus.
 Schimfewitsch, vorm. Scheibe, R., Ecke d. Kl. u. Gr. Jurjewischen Str. 28.
 Stübert, Baltischportsche Str. 2.
 Stadt-Apothek, Johannisstraße 6.

Gebammen.

- Frau Andruschkewitsch, L., leitende Accoucheuse der Cstl. Hebammen-
 anstalt, Gr. Balesnoistr. 10.
 „ Dordet, A., Sörensenstr. 14.
 „ Drosdowsky, geb. Wolga. Hühnergasse 6.
 „ Einehr, Kl. Alexjewstr. 22, Du. 12.
 „ Eisler, C., Königsthaler Str. 2.
 „ Fid, Gonsiorstr. 23.
 „ Hammerbeck, Alte Poststraße 3, Du. 6.
 „ Hirsch, H., Glasingstr. 3.
 „ Klbanksty, C., Narvsche Str. 25.
 „ Janjon, Kl. Rosenkranzstr. 5.
 „ Kalle, J., Faltsparkstr. 12.
 „ Karpenko, D., Wittenhoffstr. 23.
 „ Kramer, M., Königsthalstr. 3.
 „ Kudrjawzew, Fruchtstr. 2.
 „ Kühle, M., Neugasse 3, Du. 7.
 „ Lasi, Apothekerstr. 5, Du. 5.
 „ Laujon, Koll. d. Hospitals d. allg. Fürsorge, Kirchhoffstr. (bei
 der Breit. Sandstr.).
 „ Leun, Birgenjonstr. 8.
 „ Lüwer, Gr. Pernausche Straße 36.
 „ Lintrop, Neugasse 3.
 „ Nels, A., Br. Sandstr. 34 B.
 „ Mender, A., Tatarenstr. 38.
 Frä. Muscat, Narvsche Str. 26.
 Frau Niemann, Kl. Fischermaistraße 11.
 „ Nessler, Br. Sandstraße 24.
 Frau Padwa, M., Gr. Tatarenstr. 19, Du. 1.
 „ Paul, Langstr. 49, Du. 2.
 „ Piepenberg, N., Nikolaistr. 8.
 „ Prießner, A., Baltischportsche Straße 10.
 „ Prommer, Gr. Jurjewische Straße 43.
 „ Pusta, Ecke d. Gr. Jurjewischen u. neuen Querstraße, eigenes
 Haus, Nr. 61.
 „ Rebane, Gr. Balesnoistr. 8, Du. 3.
 „ Reinhold, Lehmpf. 21, Du. 2.
 „ Rosenfeld, Kaufmannstr. 6.
 „ Saizew, M., Narvsche Straße 21.
 „ Sauerberg, Birgenjon Str. 2.

- Frau Tamjerm, Hafenstr., Haus Krausp.
 „ Temant, Girgenjonstr. 14.
 „ Thamberg, E., Al. Arewjewstr. 22.
 „ Treuhof, Al. Furjewsche Str. 12.
 „ Trubock, K., Eisenstr. 3.
 „ Woldt, Alemanstr. 14.

Masseure.

- Kroll, P., Masseur u. Heilgymn. Gr. Karriestr. 20, Du. 2, Rev. Klub.
 Schüldt, C. F., Schwedische Heilgymnastik u. Massage, Breitstr. 38.

Masseusen.

- Fr. Beipmann, K., Luisenthalstr. 6, Du. 6.
 Fr. Bruus, S., Kaufmannstr. 12, Du. 4. Sprechst. v. 2—4.
 Fr. Busch, A., Nikolaistr. 7. Telef. 580. 5—7. Hygienische Gesichtsmassage mit Dampfbädern und Kaltwasserbehandl., allgemeine Massage und Manikure. Sprechst. v. 5—7 Uhr.
 Fr. Kusmin, Elw. Rüststr. 9 (Postgebäude) Du. 25. Massage und Heilgymnastik.
 Fr. Hamann, A., Schmiedestr. 36, Du. 1. 2—3.
 Fr. Hammerbeck, Alte Poststr. 3, Du. 5. 2—4.
 Fr. Heinicke, Langstr. 36, Du. 16. 3—4.
 Fr. Hoffmann, Frieda, Gymn. dir., Nikolaistraße 10, Du. 1. 3—4. Schwed. Heilgymnastik und Massage.
 Fr. Kruberg, M., Narvsche Str. 19, Du. 1. 2—3. Manikure (Nagelpflege), allgem. Massage, Heilgymn. (Schwed. Meth.)
 Fr. Lettner, Fr., Hollandstr. 40, Du. 6. Sprechst. v. 2—3.
 Fr. Metjapiht, D., gr. Arewjewstr. 19.
 Fr. Mehner, Anna, Al. Arewjewstr. 22, Du. 2.
 Fr. Philibert, S., Alimannstraße 21, Du. 9.
 Fr. Rosenbaum, A., Gr. Tatarenstr. 9. Gesichtsmassage, Manikure (Nagelpflege), manuelle Körpermassage, Heilgymnastik.
 Fr. F. Schüldt, Breitstraße 38. Schwedische Heilgymnastik u. Massage.
 Thalmann, A., kurzer Domberg 8.
 Walioti, C., Lindenstraße 12.
 Fr. v. Wahl-Niesenkampff, Langstraße 30.

Pflegerinnen.

Zu erfragen:

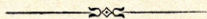
- im Diakonissenhause, Gr. Bernausche Str. 50.
 beim Roten Kreuz, Al. Sandstr. 22. (in der Nähe des Hospitals des Kollegiums der allg. Fürsorge.
 bei Frau Dr. Haller, Schmiedestr. 31.
 Im Dienstmanns-Bureau wird zu jeder Zeit Auskunft erteilt über unbeschäftigte private Pfleger, Pflegerinnen und Masseusen.



I n h a l t.

| | Seite. |
|-------------------------------------------------------|--------|
| Adressen der Güter und Pastorate zc. | 37 |
| Ambulanz des Roten Kreuzes | 50 |
| Ambulatorische Klinik | 50 |
| Ambulatorische Klinik estnischer Ärzte | 50 |
| Anstalt für orthopädische Gymnastik | 52 |
| Apotheken | 53 |
| Ärzte | 47 |
| Arztgehilfe | 53 |
| Augenklinik | 53 |
| Chem. Bakteriologisches Laboratorium | 52 |
| Dentisten | 53 |
| Desinfektions-Anstalt | 52 |
| Differenz d. wirklichen Tageszeiten | 29 |
| Feldscher | 53 |
| Frauenklinik Privat= | 52 |
| Gebammen | 54 |
| Gebammen-Anstalt | 51 |
| Hospital d. Kollegiums d. Allgem. Fürsorge | 51 |
| Inhalatorium | 53 |
| Kalendarium | 14—25 |
| Kalender der röm.=katholischen Kirche | 26 |
| Kalender der griechisch=katholischen Kirche | 26 |
| Kalender der Juden | 26 |
| Klinik, Ambulatorische. | 50 |
| Klinik estn. Ärzte | 50 |
| Klinik, Privat= | 51 |
| Klinik, Privat= für Frauen | 52 |
| Kollegium d. allgemeinen Fürsorge | 51 |
| Krankenhaus der Diakonissen-Anstalt | 51 |
| Maße und Gewichte, russ. | 33 |
| Maße und Gewichte, metrische | 33 |
| Masseure | 55 |

| | Seite. |
|-------------------------------------------------------------|--------|
| Masseusen | 55 |
| Ostertabelle | 28 |
| Orthopädische Anstalt | 52 |
| Pflegerinnen | 55 |
| Pfingsttabelle | 28 |
| Planeten | 28 |
| Post und Telegraph | 32 |
| Postadressen der Güter u. s. w. | 37 |
| Sanatorium Katarinental | 52 |
| Seewald, Heilanstalt | 51 |
| Stadtteile | 46 |
| Tabelle zum Umrechnen russ. und metr. Gewichte | 35 |
| Tabelle zum Umrechnen russ. und metr. Längen=Maße | 36 |
| Telegraphen-Tarif | 32 |
| Tuberkuloseheim | 52 |
| Zahnärzte | 53 |



Arthur W.

Est
A-2804
1919
0 30390

Reval, Langstr. Nr. 52, im eig. Hause,
vis-à-vis der St. Olai-Kirche.



General-Agentur

der

„Victoria Feuerversicherungs Act.-Ges. Berlin“

Grundkapital M. 12.000000.—

Reserven über „ 16.000000.—



Vertretung

der

**Versicherungsgesellschaft „Shisn“, gegr. im Jahre 1835,
St. Petersburg.**



Import und Export.